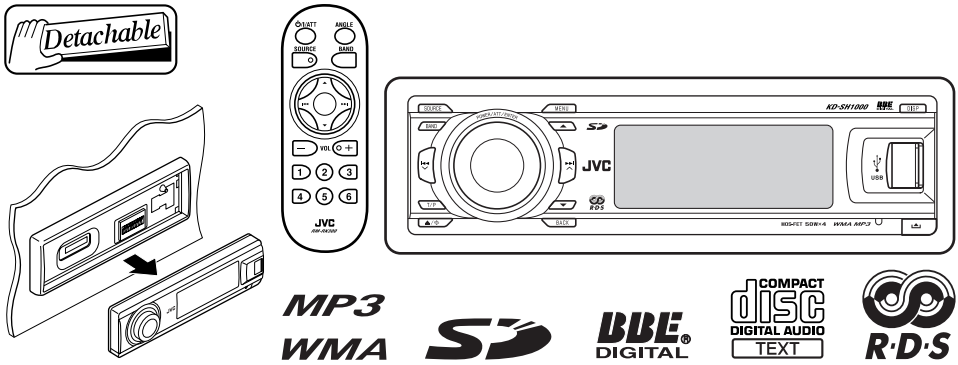
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

# CD RECEIVER
## CD-RECEIVER
## RECEPTEUR CD
## SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

# KD-SH1000




Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 8.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 8.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 8.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

# *INSTRUCTIONS*
## *BEDIENUNGSANLEITUNG*
## *MANUEL D'INSTRUCTIONS*
## *ISTRUZIONI*

GET0366-001A
[E]

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

## AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Välfä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

ITALIANO

### Avviso:

Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.

### Fare attenzione alle impostazioni del volume:

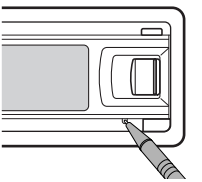
I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

### Attenzione:

Il display dell'unità è stato realizzato con la massima precisione; ciononostante alcuni pixel potrebbero non essere attivi. La situazione è inevitabile e non costituisce un malfunzionamento.

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

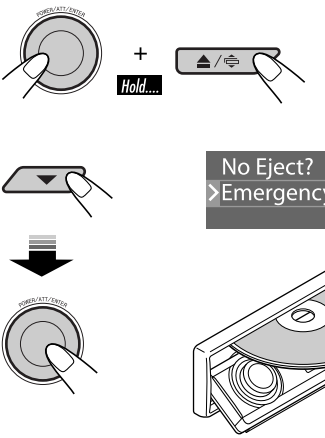
## Come inizializzare l'apparecchio



- *Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*

## Come espellere un disco

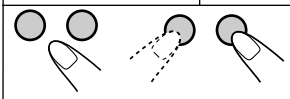
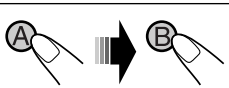
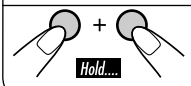
- Se è stata inserita una scheda SD, prima è necessario espellere la scheda (vedere pagina 14).




- *Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.*
- *Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.*

## Come leggere il presente manuale

- Il funzionamento dei pulsanti è spiegato nelle figure della tabella sottostante.
- Alcuni suggerimenti e note correlati vengono illustrati in "Ulteriori informazioni sull'unità" (vedere le pagine 34 a 38).

| | |
|---|---|
| | Premere leggermente. |
| | Premere ripetutamente. |
|  | Premere uno dei due. |
|   | Premere Ⓐ, quindi Ⓑ. |
| | Tenere premuto fino ad ottenere la risposta desiderata. |
|   | Premere e tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente. |

I seguenti simboli vengono usati per indicare…

- : Funzionamento del CD in plancia.
- : Funzionamento del CD changer.
- : Funzionamento del riproduttore SD.
- : Operazioni di una memoria USB esterna

### Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

### Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

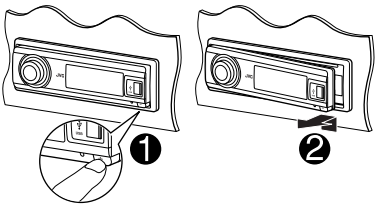
**Per l'Italia:**
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

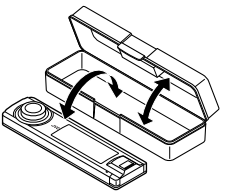
# *INDICE*


**Pannello di comando ..... 5**
**Telecomando — RM-RK300 ..... 6**
**Operazioni preliminari ..... 7**
Operazioni di base ..... 7
**Operazioni con la radio ..... 8**
**Operazioni RDS FM ..... 11**
Ricerca del programma RDS FM preferito ..... 11
**Funzionamento da disco/scheda SD/ memoria USB ..... 14**
Riprodurre un disco nell'unità principale ..... 14
Riprodurre un disco nel CD changer ..... 14
Riproduzione da una scheda SD ..... 14
Riproduzione da una memoria USB ..... 15
**Regolazioni del suono ..... 18**
Selezione delle modalità DSP—DSP ..... 18
Uso dell'equalizzatore—EQ ..... 19
Attivazione della rete crossover ..... 21
Impostazione delle modalità sonore—SEL ..... 21
**Impostazioni generali — PSM ..... 23**
**Assegnazione di titoli ..... 26**
**Operazioni dell'iPod®/del riproduttore D. ..... 27**
**Funzionamento del sintonizzatore DAB ..... 29**
**Operazioni di altri componenti esterni ..... 33**
**Manutenzione ..... 33**
**Ulteriori informazioni sull'unità ..... 34**
**Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento ..... 38**
**Specifiche ..... 42**

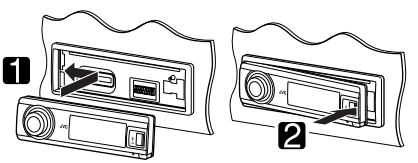
## Come rilasciare e collegare il pannello di comando

**Rilascio...**





**Collegamento...**

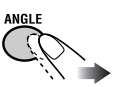


## Come modificare l'angolo del pannello di comando

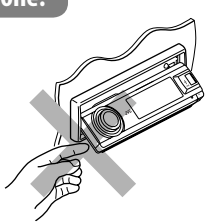
**1**

**2**

***Quando si usa il telecomando***




**Attenzione:**



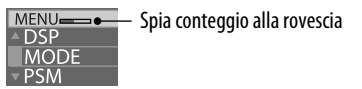
## Come visualizzare i vari menu

Il menu principale contiene sette menu (MODE, PSM, SEL, TITLE, BBE, EQ, DSP).

- Se non viene effettuata alcuna operazione per circa 5 secondi, la schermata del menu viene annullata.

**1**

**2 Selezionare il menu desiderato.**




**3 Accedere al menu selezionato.**

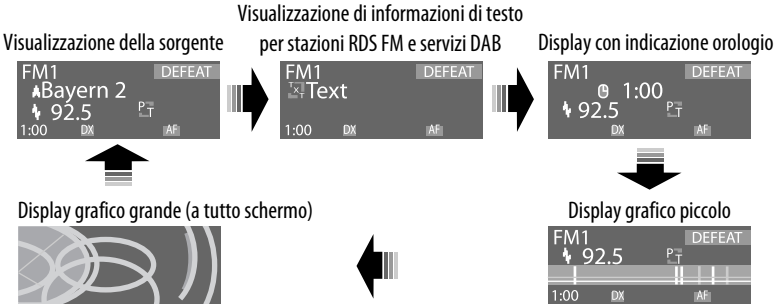
- Per tornare alla schermata precedente o uscire dalla schermata MENU, premere BACK ripetutamente.

**4 Seguire le istruzioni visualizzate.**

- Per tornare alla schermata MENU, premere MENU.

## Come modificare i dati e la configurazione del display

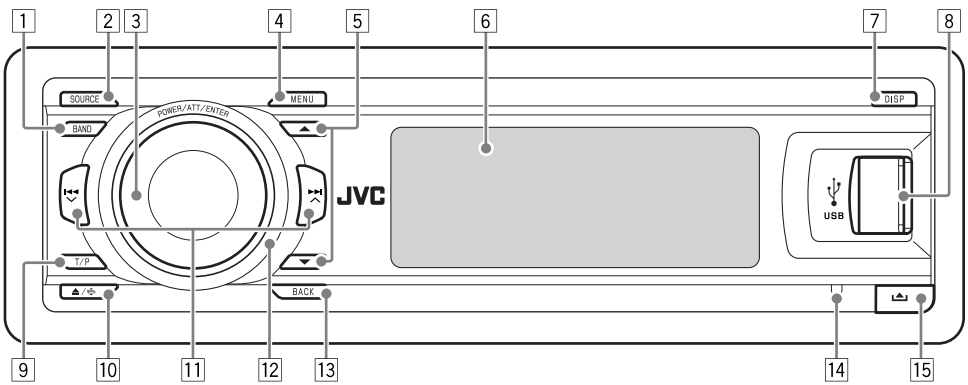
Es.: Quando si seleziona il sintonizzatore come sorgente






# Pannello di comando

## Identificazione dei componenti

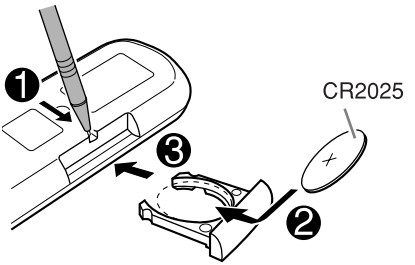



1 Tasto BAND
2 Tasto SOURCE
3 • Selettore di comando
• Tasto POWER/ATT (attenuatore)/ ENTER
4 Tasto MENU
5 Tasti ▲ (su) / ▼ (giù)
6 Finestra del display
7 Tasto DISP (display)
8 Terminale d'ingresso USB (Universal Serial Bus)
9 Tasto T/P (programma sul traffico/tipo di programma)
10 Tasto ⏏ (espulsione) / (angolo)
11 Tasti ⏮ ⌄/⏭ ⌃
12 Sensore telecomando
*NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.*
13 Tasto BACK
14 Tasto di reset
15 Tasto (rilascio pannello di comando)

# Telecomando — RM-RK300

ITALIANO

## Installazione della batteria al litio (CR2025)

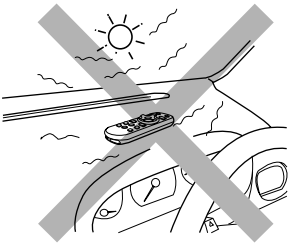



**Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.**

**Avviso:**

- Non installare batterie diverse dal tipo CR2025 o equivalente, altrimenti potrebbero esplodere.
- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
  - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
  - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
  - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
  - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

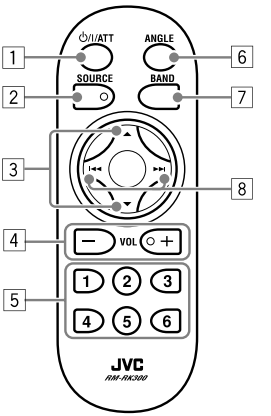
**Attenzione:**



L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

## Elementi e caratteristiche principali




1 **Tasto ⏻/I/ATT (attesa/accensione/attenuatore)**

- Accende l'unità se viene premuto brevemente o attenua il suono quando l'unità è accesa.
- Se viene tenuto premuto, spegne l'unità.

2 **Tasto SOURCE**
Seleziona la sorgente.

3 **Tasti ▲ (su) / ▼ (giù)**
- **Per DAB:** Modifica il servizio.
- **Per MP3/WMA/SD/USB:** Modifica le cartelle.
- **Durante l'ascolto con un Apple iPod® o un riproduttore JVC D.:**
  – Mette in pausa/interrompe o riprende la riproduzione con ▼.
  – Entrare nel menu principale con ▲. (Ora ▲/▼/|◄◄/►►| funzionano come pulsanti di selezione del menu.)*

4 **Tasti VOL (volume) + / –**
Regolano il livello del volume.

5 **Tasti numerici**
- **Per il sintonizzatore FM/AM e i servizi DAB:** La semplice pressione seleziona una stazione (o un servizio) predefiniti mentre se il pulsante viene tenuto premuto memorizza una stazione (o un servizio).
- **Per CD/CD Text:** Seleziona le tracce.
- **Per MP3/WMA/SD/USB:** Seleziona le cartelle.
- **Per i CD changer:** Seleziona i dischi.

6 **Tasto ANGLE**
Regola l'inclinazione del pannello di comando.

7 **Tasto BAND**
Seleziona la banda.

8 **Tasti |◄◄ / ►►|**
- **Per il sintonizzatore FM/AM e i servizi DAB:** La semplice pressione avvia la ricerca di stazioni (o gruppi), mentre se viene tenuto premuto ricerca le frequenze.
- **Per CD/CD di testo/MP3/WMA/SD/USB:** Modifica le tracce se premuto oppure consente lavanzamento rapido o inverte la traccia se tenuto premuto.
- **Durante l'ascolto con un iPod o un riproduttore D. (nella modalità di selezione del menu):**
  – Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere ▼ per confermare la selezione.)
  – Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

* ▲ : *Consente di tornare al menu precedente.*
▼ : *Consente di confermare la selezione.*

# Operazioni preliminari

Attiva o disattiva la rete crossover (vedere pagina 21) prima di accendere l'unità.

## Operazioni di base

**1 Accendere l'unità.**

**2**

**FM/AM → DAB* → CD* → SD* → USB* → CD-CH*/iPod*/D. player*** (o **EXT-IN**) → **LINE-IN** → (ritorno all'inizio)

* *Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte o non collegate.*

**3**

**Per il sintonizzatore FM/AM**

**Per il sintonizzatore DAB**

**4 Regolare il volume.**

**5 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 18 – 22).**

*Continua alla pagina seguente*

ITALIANO

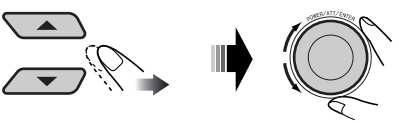
| | |
|---|---|
| **Per escludere il volume immediatamente (ATT)**<br>Per ripristinare il suono, premere di nuovo. | |
| **Per spegnere l'impianto** | |

## Impostazioni di base

- Fare riferimento anche a "Impostazioni generali — PSM", alle pagine 23 – 26.

**1 Accedere al menu PSM (vedere pagina 4).**

**2**



1 **Annullamento della demo del display**
Selezionare "Demo", quindi "Off".

2 **Impostazione dell'orologio**
Selezionare "Clock H" (ora), quindi regolare l'ora.
Selezionare "Clock M" (minuti), quindi regolare i minuti.
Selezionare "24H/12H", quindi "24Hours" o "12Hours".

**3 Terminare la procedura.**

**Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta**

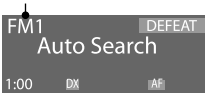
# Operazioni con la radio

❶


❷


❸ **Iniciare la ricerca di una stazione.**

Viene visualizzata la banda selezionata.

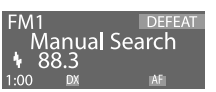



Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.
**Per terminare la ricerca,** premere nuovamente lo stesso pulsante.

**Per sintonizzarsi su una stazione manualmente**

Al punto ❸ precedente...

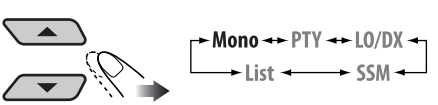
1


2 **Selezionare la frequenza della stazione desiderata.**

### Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata

**1 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2** 


**3**


ITALIANO

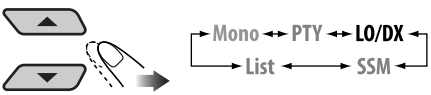
**4**

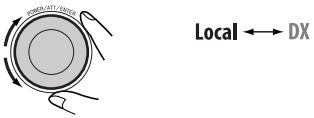
Si accende l'indicatore MO.
La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

**Per ripristinare l'effetto stereo,** ripetere la stessa procedura e selezionare "Off" al punto **3**. La spia MO si spegne.

## Sintonizzazione solo su stazioni FM con forti segnali—LO (locale)/DX (Distanza-Limite massimo)

**1 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2** 


**3** 


**4**

L'indicatore DX si spegne e si accende l'indicatore LO.
Verranno rilevate solo le stazioni con un'intensità del segnale sufficiente.

**Per sintonizzarsi su tutte le stazioni ricevibili,** ripetere la stessa procedura e selezionare "DX" al punto **3**. L'indicatore LO si spegne e si accende l'indicatore DX.

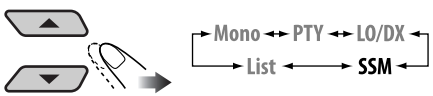
# Memorizzazione di stazioni in memoria

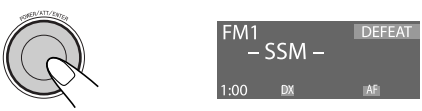
È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

## Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

**1 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.**

**2 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**3** 


**4** 


Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

## Impostazione predefinita manuale

Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

**1**


**2**


**3 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

- Tenendo premuti ▲/▼, viene visualizzato l'elenco di stazioni predefinite (passare al punto **6**).

*Continua alla pagina seguente*

ITALIANO

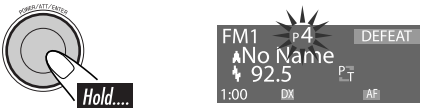
**4**

**5**

**6 Selezionare un numero predefinito.**

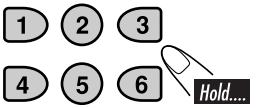
- Si può passare agli elenchi delle altre bande FM girando la manopola.

**7 Memorizzare la stazione.**



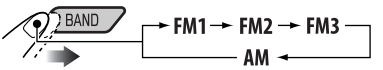

***Quando si usa il telecomando***

Una volta sintonizzata l'unità sulla stazione che si desidera memorizzare...




## Ascolto di una stazione predefinita

**1**

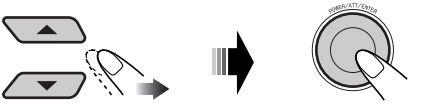



**2 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**3**

**4**

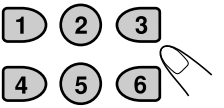
**5 Selezionare un numero predefinito.**



- Si può passare agli elenchi delle altre bande FM girando la manopola.

***Quando si usa il telecomando***

Selezionare direttamente il numero predefinito.



# Operazioni RDS FM

## Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.
Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere di seguito)
- Ricezioni in TA (Traffic Announcement) e PTY standby (vedere le pagine 12 e 24)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 13)
- Ricerca programma (vedere a pagina 13)
- Ricezione del servizio di messaggi—RDS Radiotext (RT) (vedere a pagina 13)

# Ricerca del programma RDS FM preferito

È possibile cercare i propri programmi preferiti trasmessi selezionandone il codice PTY.

**Codici PTY**

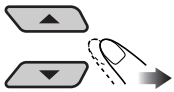
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

**1**


Viene visualizzato l'elenco di PTY predefiniti.

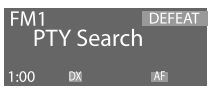
| | |
|---|---|
| 1 Pop M | 4 Classics |
| 2 Rock M | 5 Affairs |
| 3 Easy M | 6 Varied |

**2** **Selezionare un codice PTY.**



- È possibile selezionare uno dei codici PTY (inclusi i sei codici predefiniti che possono essere impostati come desiderato; fare riferimento a quanto segue).

**3** **Avviare la ricerca del programma preferito.**



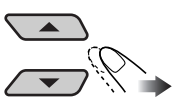

Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

## Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare i codici PTY preferiti nell'elenco di PTY predefiniti.

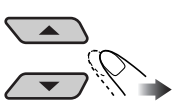
**1**


**2** **Selezionare un codice PTY.**



**3** **Immettere l'elenco predefinito.**

**4** **Selezionare un numero predefinito.**



*Continua alla pagina seguente*

**5 Memorizzare l'impostazione.**

**6 Per memorizzare altri codici PTY negli altri numeri predefiniti.**

Ripetere i punti da **2** a **5**.

**7 Terminare la procedura.**

ITALIANO

## Uso della ricezione in standby

### Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.
Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 24).

- Se il sintonizzatore DAB è collegato, la ricezione in standby funziona anche per la ricerca di un servizio DAB che trasmette i notiziari di informazione sul traffico.

**Per attivare la ricezione in TA Standby**

La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).
  **Per attivare la ricezione in TA Standby,** è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione
  (o servizio DAB) che fornisca i segnali relativi. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

**Per disattivare la ricezione in TA Standby**

La spia TP si spegne.

### Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

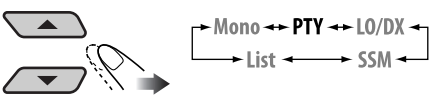
- Se il sintonizzatore DAB è collegato, la ricezione in standby consente anche di cercare un servizio DAB.

**Per selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY Standby,** vedere pagina 24.
La spia PTY si accende o lampeggia.

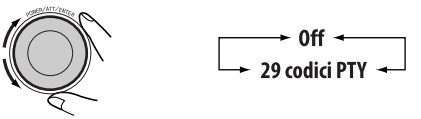
**Per attivare la ricezione in PTY Standby**

1 **Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

2




3 **Selezionare uno dei codici PTY.**




4 **Terminare la procedura.**

La spia PTY si accende o lampeggia.

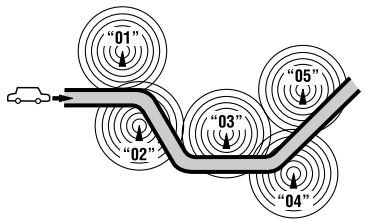
- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.
  Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

**Per disattivare la ricezione in standby di PTY,** selezionare "Off" al punto 3. La spia PTY si spegne.

## Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)




Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.
**Per modificare la funzione Network-Tracking Reception,** vedere "AF-Reg" a pagina 24.

## Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

Solitamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite.
Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.
- Vedere anche pagina 24.

## Utilizzo del servizio messaggi—RDS Radiotext (RT)

### Cos'è il servizio RDS Radiotext

Il servizio RDS Radiotext fa parte del segnale dati RDS e consente di trasmettere diverse informazioni di testo (ad esempio, informazioni sul programma, numeri di telefono, indirizzi e-mail e web, informazioni su artista/titolo e titoli di notiziari). Il servizio di testo fa parte della trasmissione RDS.
Un messaggio è in grado di contenere fino a 64 caratteri.

Il servizio messaggi è opzionale e non viene supportato da tutte le stazioni.

Se viene effettuata la sintonizzazione su una stazione che supporta il servizio messaggi, il servizio viene automaticamente ricevuto.

### Per visualizzare le informazioni RDS Radiotext (RT)

Mentre si ascolta una stazione che supporta il servizio RT...

Verrà visualizzata la schermata Radiotext.

- La schermata Radiotext viene temporaneamente disattivata quando si aziona l'unità.

Il caricamento dei dati richiede tempo. Mentre vengono caricati i dati, compare l'indicazione "Loading" e un'indicazione di progresso

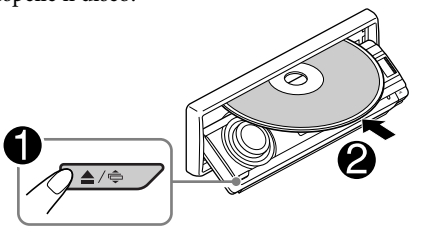
- È possibile vedere la percentuale di caricamento approssimativa assieme alle indicazioni.

Se il messaggio di testo non è disponibile, la schermata di testo cambia nella schermata delle operazioni con la sorgente. Quando il messaggio di testo diventa disponibile successivamente, la schermata di testo viene visualizzata automaticamente.

# *Funzionamento da disco/ scheda SD/memoria USB*

## Riprodurre un disco nell'unità principale

Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.



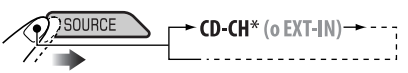

**Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco**

**Nota:**
Se una memoria USB è collegata all'unità, non è possibile espellere il disco.
L'indicazione "Please Eject USB" lampeggia sul display. Se si verifica questa eventualità, scollegare la memoria USB, quindi premere di nuovo il tasto ⏏ / ⏏.

## Riprodurre un disco nel CD changer

Tutti i dischi nel caricatore verranno riprodotti continuamente finché non viene cambiata la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si espelle il caricatore.

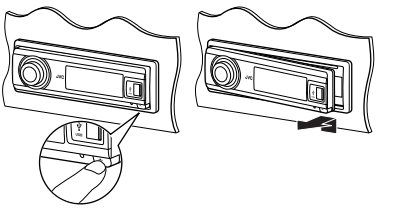



* *Se l'impostazione dell'ingresso esterno è stata modificata in "Ext In" (vedere pagina 25), non è possibile selezionare il CD changer.*

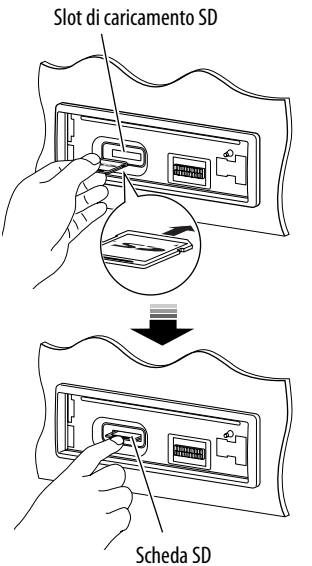
## Riproduzione da una scheda SD

Prima di rilasciare il pannello di comando, spegnere l'alimentazione.

1



2

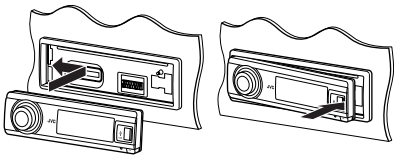



Inserire la scheda SD finché non si sente uno scatto.

**Per espellere la scheda SD,** premere nuovamente la scheda SD.

- Premere leggermente la scheda SD (non rilasciare le dita velocemente), altrimenti è possibile che la scheda SD esca dall'unità.

**3 Collegamento del pannello di comando.**



**4**

- Il pannello di comando ritorna alla posizione precedente.

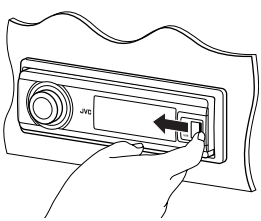
La riproduzione viene avviata automaticamente se vengono registrate le tracce.

## Riproduzione da una memoria USB

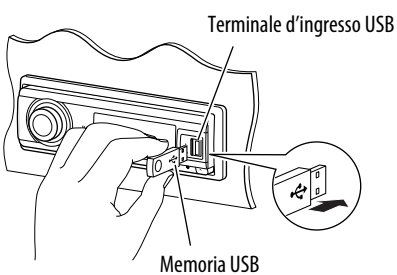
Questa unità è in grado di riprodurre tracce MP3/WMA immagazzinate in una memoria USB.
Tutte le tracce presenti nella memoria USB verranno riprodotte continuamente finché non si cambia la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si rimuove la memoria USB.

**1**



**2**

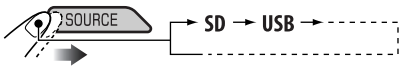



**Per rimuovere la memoria USB,** è sufficiente tirarla verso di sé.

**Attenzione:**

- Non utilizzare la scheda SD/memoria USB se può distrarre dalla guida.
- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.

**Se è collegata una scheda SD/memoria USB...**




La riproduzione ha inizio dal punto in cui è stata precedentemente interrotta.

- Se è attualmente collegata una scheda SD o una memoria USB diversa, la riproduzione inizia dal principio.

### Informazioni sulle tracce MP3 e WMA

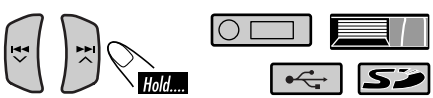
Le "tracce" (i termini "file" e "traccia" vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle "cartelle".

### Informazioni sulla CD changer

È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

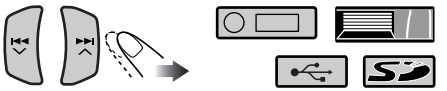
- È possibile anche collegare CD changer non compatibili con il formato MP3. Queste unità, tuttavia, non sono compatibili con i dischi MP3.
- Non è possibile usare CD changer serie CH-X99, CH-X100 e KD-MK con la presente unità.
- Il CD changer non consente la riproduzione di dischi WMA.
- Le informazioni sul disco contenute nel CD Text vengono visualizzate quando si collega un CD changer JVC compatibile con il CD Text.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

### Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia




*Continua alla pagina seguente*

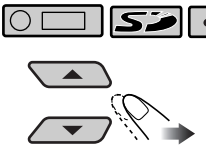
**Per passare alle tracce precedenti o successive**



**Per passare alla cartella precedente o successiva (solo per i formati MP3/WMA/SD/USB)**

Per le tracce MP3:

Per le tracce WMA:



- Tenendo premuti questi tasti è possibile visualizzare l'elenco dei dischi ( ) e l'elenco delle cartelle ( / / ).

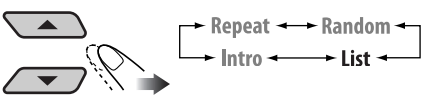
## Altre funzioni principali

### Selezione di disco/cartella/traccia dall'elenco

- Questa funzione non è disponibile per CD audio o CD di testo quando la sorgente è "CD".

**1** **Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2**




**3** **Selezionare un tipo di elenco.**

*1 *Selezionabile solo quando la sorgente è "CD-CH".*

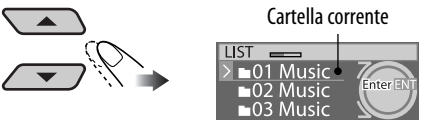
*2 *Visualizzato solo per MP3/WMA/SD/USB.*

**4** **Confermare la selezione.**

L'elenco selezionato viene visualizzato sul display.

- Si può passare agli altri elenchi girando la manopola.

**5** **Selezionare un disco/cartella/file dall'elenco.**




Es.: Quando viene selezionato "Folder" al punto **3**

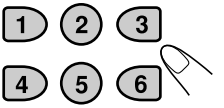
Solo per MP3/WMA/SD/USB:
Se viene selezionato il disco/cartella corrente (evidenziati sulla schermata), compare l'elenco delle cartelle/file relativo.

**6** **Avviare la riproduzione.**

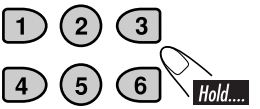
***Quando si usa il telecomando***

- Per selezionare direttamente un disco ( )
- Per selezionare direttamente la traccia di un CD audio o CD di testo ( )
- Per selezionare direttamente una cartella MP3/WMA ( / / )

Per selezionare un numero compreso tra 1 – 6:




Per selezionare un numero compreso tra 7 (1) – 12 (6):

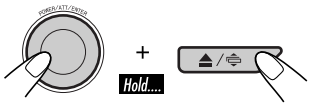



Per le cartelle MP3/WMA:
È richiesta l'assegnazione di un numero a 2 cifre all'inizio dei nomi delle cartelle, ovvero 01, 02, 03 ecc.

## Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.

**1**




**2 Dopo aver verificato che sia selezionatala voce "No Eject?"...**

- "No Eject" lampeggia, segnalando l'impossibilità di espellere il disco.

**Per annullare il blocco,** ripetere la stessa procedura dopo aver controllato che sia selezionata la voce "Eject OK?".

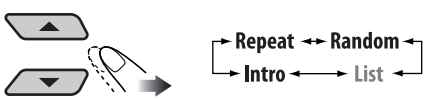
- L'indicazione "Eject OK" lampeggia sul display.

## Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.

**1 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2 Selezionare una modalità di riproduzione tra.**




**3 Selezionare una delle voci (vedere la tabella seguente).**

**4 Terminare la procedura.**

| Intro | Riproduce i primi 15 secondi di... |
|---|---|
| **Track** | : Tutte le tracce del supporto di riproduzione corrente. [ ] |
| **Folder***1 | : La prima traccia di tutte le cartelle del supporto di riproduzione corrente. [ ] |
| **Disc***2 | : Le prime tracce di tutti i dischi nel caricatore. [ ] |
| **Off** | : Annulla. |

| Repeat | Riproduzione ripetuta |
|---|---|
| **Track** | : Traccia in riproduzione. [ ] |
| **Folder***1 | : Tutte le tracce della cartella corrente. [ ] |
| **Disc***2 | : Tutte le tracce di tutti i dischi nel caricatore. [ ] |
| **Off** | : Annulla. |

| Random | Riproduzione casuale |
|---|---|
| **Folder***1 | : Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via. [ ] |
| **Disco** | : Tutte le tracce del disco corrente. [ ] |
| **All***3 | : Tutte le tracce dei dischi/supporti inseriti. [ ] |
| **Off** | : Annulla. |

*1 *Solo durante la riproduzione mediante supporto (MP3/WMA/SD/USB).*

*2 *Solo quando la sorgente è CD-CH.*

*3 *Solo quando la sorgente è CD-CH, SD o USB.*

# Regolazioni del suono

## Selezione delle modalità DSP—DSP

È possibile creare un campo sonoro più acustico, simile a quello di un teatro, una sala per concerti, ecc.

- Quando viene attivata la rete crossover (vedere pagina 21), la modalità DSP rimane fissa a "Defeat".

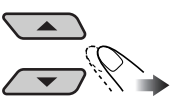
ITALIANO

**Modalità DSP**

Defeat (non viene applicato nessun effetto acustico), Theater, Hall, Club, Dome, Studio, V.Cancel (cancellazione voci: riduce i suoni vocali. Ideale per la riproduzione di tipo Karaoke).

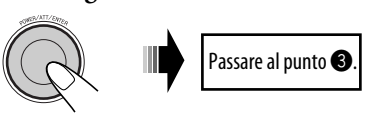
**1** **Accedere al menu DSP (vedere pagina 4).**

**2** **Selezionare una delle modalità DSP.**



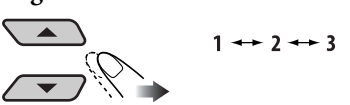
- **Per terminare la procedura**

- **Per regolare il livello dell'effetto**




Per "Defeat" e "V.Cancel" non è possibile regolare il livello dell'effetto.

**3** **Regolare il livello dell'effetto.**




- **Per terminare la procedura**

**Per creare impostazioni più precise,** vedere i punti seguenti.

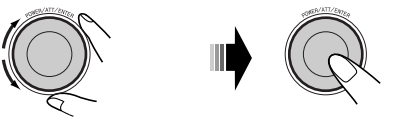
**Per annullare l'effetto acustico,** selezionare "Defeat" al punto ❷.

### Impostazioni precise per le modalità DSP

**1** **Selezionare una modalità DSP.**

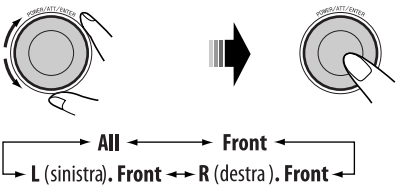
**2** **Selezionare il numero di diffusori incorporati.**

- Per "Defeat" e "V.Cancel", il numero del diffusore è fissato a "4ch".

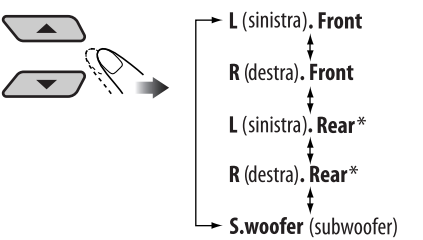


**2ch** (canale) ↔ **4ch** (canale)

**3** **Selezionare la posizione di ascolto.**




**4** **Selezionare il diffusore da regolare.**




* *Visualizzato solo quando viene selezionato "4ch" al punto* **2**.

**5 Selezionare la distanza tra il diffusore selezionato e la posizione di ascolto.**

Una volta impostata la distanza, viene memorizzata per ogni posizione di ascolto selezionata al punto **3**. L'impostazione memorizzata viene richiamata la volta successiva in cui viene selezionata la posizione di ascolto.

**Per cambiare l'unità di misura**

**6 Ripetere i punti 4 e 5 per regolare la distanza per gli altri diffusori.**

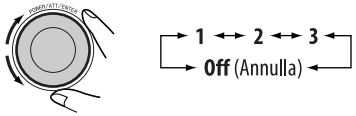
**7 Terminare la procedura.**

## Attivazione di BBE Digital

BBE Digital è un nuovo metodo di elaborazione digitale che consente di recuperare la brillantezza e la chiarezza del suono dal vivo originale nella registrazione, nella trasmissione e così via. Quando il diffusore riproduce il suono, viene introdotto uno spostamento di fase dipendente dalla frequenza; ciò comporta che i suoni ad alta frequenza richiedano tempi maggiori perraggiungere l'ascoltatore rispetto ai suoni abassa frequenza.
L'elaborazione BBE Digital regola le relazioni di fase tra le frequenze basse, medie e alte aggiungendo un ritardo progressivamente maggiore alle frequenze basse e medie in modo che tutte le frequenze raggiungano l'orecchio dell'ascoltatore al momento giusto. In questo modo si ottiene un suono più chiaro e brillante.

**1 Accedere al menu BBE (vedere pagina 4).**

**2 Selezionare il livello dell'effetto.**




**3 Terminare la procedura.**

# Uso dell'equalizzatore—EQ

È possibile regolare le modalità di equalizzazione sonora in base alle proprie preferenze utilizzando Graphic EQ o Parametric EQ.

- Regolare l'equalizzatore in modo che corrisponda all'intervallo di frequenza riproducibile dei diffusori collegati, altrimenti le regolazioni potrebbero non essere efficaci.

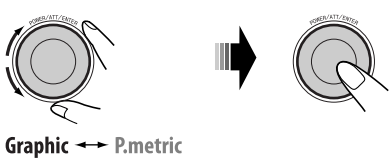
## Selezione delle modalità sonore predefinite—Graphic EQ

**Modalità sonore**

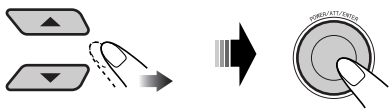
Flat (nessuna modalità sonora), HardRock, R&B (Rhythm&Blues), Pop, Jazz, Dance, Country, Reggae, Classic, User 1, User 2, User 3

**1 Accedere al menu EQ (vedere pagina 4).**

**2**




**3 Selezionare una modalità sonora.**



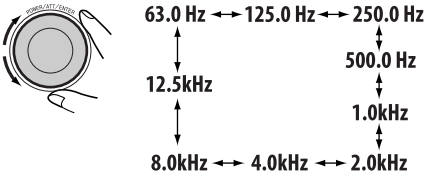
**4 Terminare la procedura.**

ITALIANO

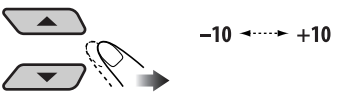
## Memorizzazione di modalità sonore personalizzate

**1** **Selezionare una modalità sonora.**

**2** **Selezionare una banda di frequenza.**




**3** **Regolare il livello ottimizzato per la banda di frequenza selezionata.**




**4** **Ripetere i punti 2 e 3 per regolare le altre bande di frequenza.**

**5**

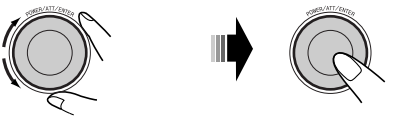
**6** **Selezionare una delle modalità utente.**

**7** **Memorizzare le impostazioni.**

## Regolazione di Parametric EQ

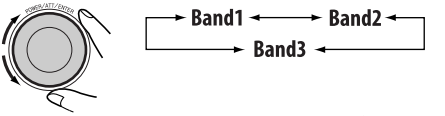
**1** **Accedere al menu EQ (vedere pagina 4).**

**2**



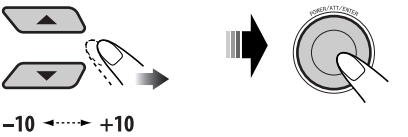
Graphic ↔ P.metric

**3** **Selezionare una banda.**

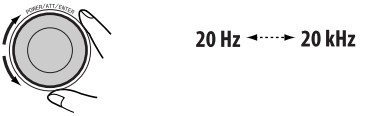



**Band1** : 20,0 Hz – 1,2 kHz
**Band2** : 80,0 Hz – 5,0 kHz
**Band3** : 315,0 Hz – 20 kHz

**4** **Regolare il livello ottimizzato per la banda selezionata.**




**5** **Selezionare la frequenza.**




- È necessario predefinire le bande 1/2/3 a una distanza di almeno 5 passi (frequenze) l'una dall'altra (sul display vengono visualizzate solo le frequenze selezionabili).

**6** **Selezionare la larghezza di banda (Q).**

- Per regolare le altre bande, premere BACK. Ripetere i punti da **3** a **6**.

**7** **Terminare la procedura.**

Una volta effettuate, le regolazioni vengono memorizzate. L'impostazione memorizzata viene richiamata la volta successiva in cui viene selezionata la modalità Parametric EQ.

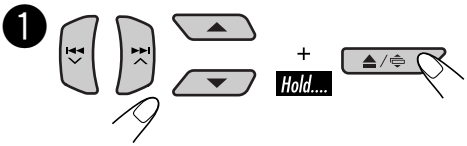
## Attivazione della rete crossover

Attivando la rete crossover, è possibile assegnare diversi intervalli di frequenza dei segnali sonori a diversi diffusori per abbinare al meglio le loro caratteristiche.

**Se nell'auto è stato installato il sistema di diffusori a 3 vie, controllare quanto segue:**
- Prima di usare il sistema, attivare la rete crossover e predefinire le frequenze massime appropriate per HPF/LPF (specialmente per HPF), altrimenti si potrebbero danneggiare i diffusori.
- Per i sistemi di diffusori a 3 vie, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Non è possibile eseguire altre operazioni prima che venga terminata la procedura seguente.

**Mentre l'unità è spenta...**

❶ 


❷


❸


- **Per annullare la procedura,** tenere premuto POWER/ATT/ENTER. L'alimentazione viene disattivata.

❹ **Terminare la procedura.**

- Si accende l'indicatore X-OVER (in sequenza con altri indicatori).

**Per annullare il crossover,** ripetere la stessa procedura. Controllare che sia visualizzata sul display l'indicazione "X-Over Off OK?".
- L'indicatore X-OVER si spegne.

## Impostazione delle modalità sonore—SEL

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

❶ **Accedere al menu SEL (vedere pagina 4).**

❷ **Selezionare una voce di impostazione.**

* *Visualizzato solo quando la rete crossover è attiva (vedere la colonna a sinistra).*

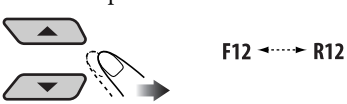
Quando si seleziona "Fad/Bal", "X-Over", o "S.woofer", premere POWER/ATT/ENTER per accedere al sottomenu.

❸ **Regolare la voce di impostazione selezionata. (vedere di seguito per maggiori dettagli).**
- Per regolare altre impostazioni SEL, premere BACK. Ripetere i punti ❷ e ❸.

❹ **Terminare la procedura.**

### Per regolare l'affievolimento e la compensazione—Fad/Bal

- **Fad (affievolimento)**
  Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.




- **Bal (compensazione)**
  Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.

ITALIANO

## Per regolare il livello di frequenza riprodotto—X-Over

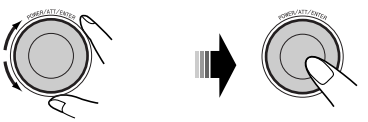
Questa impostazione è disponibile solo quando è attiva la rete crossover (vedere pagina 21).

1 Selezionare un filtro.

| | |
|---|---|
| **HPF (Anteriore/ Posteriore)** | : Le frequenze inferiori al livello selezionato vengono tagliate. |
| **LPF (Posteriore)** | : Le frequenze superiori al livello selezionato vengono tagliate. |

2 Selezionare "On" per attivare il filtro selezionato.

- Se si collegano diffusori ad alta frequenza all'uscita anteriore o posteriore, selezionare "On" per HPF, altrimenti si potrebbero danneggiare i diffusori.



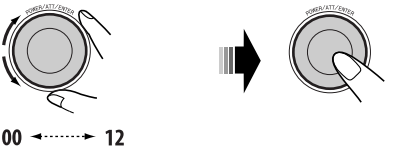

3 Selezionare una frequenza di taglio in base ai diffusori collegati.

**1.6kHz – 16.0kHz** : HPF anteriore e LPF posteriore
**31.5 Hz – 200.0Hz** : HPF posteriore

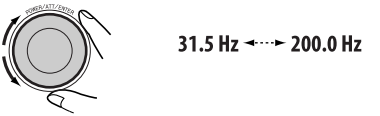
4 Regolare la continuità del suono tra i diffusori (pendenza).

## Per regolare l'uscita del subwoofer—S.woofer

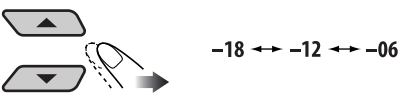
1 Regolare il livello dell'uscita.




2 Selezionare una frequenza di taglio in base al subwoofer collegato.




3 Regolare la continuità del suono tra i diffusori (pendenza).

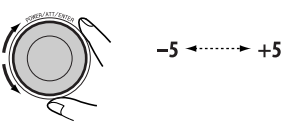



## Per regolare il livello di ingresso di ciascuna sorgente—Vol Adj

Questa impostazione è richiesta per ciascuna sorgente eccetto FM.
Una volta effettuata, la regolazione viene memorizzata. Quando si modifica la sorgente, il livello del volume aumenta o diminuisce automaticamente in base al livello regolato.

1 Selezionare una sorgente prima di accedere al menu SEL.

2 Effettuare la regolazione in modo che il livello di ingresso corrisponda al livello sonoro FM.



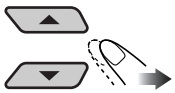

ITALIANO

# Impostazioni generali — PSM

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

**1 Accedere al menu PSM (vedere pagina 4).**

**2 Selezionare un'opzione PSM.**



**3 Selezionare una voce PSM o regolare la voce selezionata.**

**4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.**

**5 Terminare la procedura.**

| Indicazioni | Voci | Impostazioni, [pagina di riferimento] |
|---|---|---|
| **Demo**<br>Demo del display | • **On** [Valore predefinito]<br>• **Off** | : La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [8].<br>: Annulla. |
| **Anime**<br>Animazione | • **On** [Valore predefinito]<br>• **Off** | : Una schermata di animazione compare quando viene accesa o spenta l'unità, modificata la sorgente e quando viene selezionato un EQ, MENU o DSP.<br>: Annulla. |
| **Clock H**<br>Regolazione ora | **0** – **23** (**1** – **12**) [Valore predefinito: 0 (0:00)] | : Vedere anche pagina 8 per l'impostazione. |
| **Clock M**<br>Regolazione minuti | **00** – **59** [Valore predefinito: 00 (0:00)] | : Vedere anche pagina 8 per l'impostazione. |
| **24H/12H**<br>Modo di visualizzazione dell'ora | • **12Hours**<br>• **24Hours** [Valore predefinito] | : Vedere anche pagina 8 per l'impostazione. |
| **CLK Adj**<br>Regolazione orologio | • **Auto** [Valore predefinito]<br>• **Off** | : L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS.<br>: Annulla. |
| **Scroll***1 | • **Once** [Valore predefinito]<br>• **Auto**<br>• **Off** | : Per le informazioni sulle tracce: scorre una volta attraverso le informazioni della traccia.<br>Per RDS Radiotext: scorre il messaggio di testo in modo continuo.<br>Per testo DAB: attiva lo scorrimento del testo DAB.<br>: Per le informazioni sulle tracce: ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi).<br>Per RDS Radiotext: scorre il messaggio di testo in modo continuo.<br>Per testo DAB: attiva lo scorrimento del testo DAB.<br>: Per le informazioni sulle tracce: annulla.<br>Per RDS Radiotext: mostra solo la prima pagina del messaggio di testo.<br>Per testo DAB: viene visualizzato solo il titolo, se disponibile. |

*Continua alla pagina seguente*

| Indicazioni | Voci | Impostazioni, [pagina di riferimento] |
|---|---|---|
| **Dimmer** | • **Auto** [Valore predefinito] | : Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua. |
| | • **Time Set** | : Imposta il timer per lo smorzamento, vedere pagina 25 per l'impostazione.<br>Da: qualsiasi ora; a: qualsiasi ora |
| | • **Off** | : Annulla. |
| | • **On** | : Attiva lo smorzamento. (Non funziona se "Bright " è impostato su "1".) |
| **Bright**<br>Visualizza la luminosità | **1** – **10** [Valore predefinito: 8] | : La regolazione del contrasto consente di rendere il testo del display più chiaro e leggibile. (Se "Dimmer " è impostato su "On" la selezione di "1" – "4" non ha alcun effetto.) |
| **ID3 Tag**<br>Visualizzazione tag | • **On** [Valore predefinito] | : Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA. |
| | • **Off** | : Annulla. |
| **Theme**<br>Tema del display | • **Large** (**1** [Valore predefinito] o **2**) | : Seleziona il tema del display per il display grafico grande, [5]. Vedere pagina 26 per l'impostazione. |
| | • **Small** (**1** [Valore predefinito] o **2)** | : Seleziona il tema del display per il display grafico piccolo, [5]. Vedere pagina 26 per l'impostazione. |
| **PTY Stby**<br>PTY Standby | 29 codici PTY (vedere pagina 11) [Valore predefinito: News] | : Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [12]. |
| **AF-Reg**<br>Frequenza alternativa/Ricezione regionalizzazione | • **AF** [Valore predefinito] | : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione o un altro servizio (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [13, 31]. |
| | • **AF Reg** | : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. |
| | • **Off** | : Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "ON"). |
| **TA Vol**<br>Volume dei notiziari di informazione sul traffico | **0** – **30** o **50***2 [Valore predefinito: 15] | : Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico (TA), il volume passa automaticamente al livello predefinito. |
| **P-Search**<br>Ricerca programma | • **On** | : Attiva la ricerca di programmi, [13]. |
| | • **Off** [Valore predefinito] | : Annulla. |
| **IF Band**<br>Banda di frequenza intermedia | • **Auto** [Valore predefinito] | : Aumentare la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre l'interferenza sonora tra stazioni vicine. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) |
| | • **Wide** | : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto. |
| **DAB AF***3<br>Ricezione di frequenze alternative | • **On** [Valore predefinito] | : Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [31].<br>• Si accende la spia AF. |
| | • **Off** | : Annulla. |
| **Announce***3<br>Ricezione in standby degli annunci | 9 tipi di annuncio (vedere pagina 31) [Valore predefinito: Travel] | : Selezionare uno dei tipi di annuncio per la ricezione in standby degli annunci. |

| Indicazioni | Voci | Impostazioni, [pagina di riferimento] |
|---|---|---|
| **Beep**<br>Tono dei pulsanti | • **On** [Valore predefinito]<br>• **Off** | : Attiva il tono dei pulsanti.<br>: Disattiva il tono dei pulsanti. |
| **Ext In***4<br>Ingresso esterno | • **Changer** [Valore predefinito]<br>• **Ext In** | : Per utilizzare un caricatore CD JVC, [14], un iPod Apple o un riproduttore D. JVC, [27].<br>: Per utilizzare un qualsiasi componente esterno diverso da quelli descritti sopra, [32]. |
| **Tel**<br>Esclusione dell'audio | • **Muting 1/ Muting 2**<br>• **Off** [Valore predefinito] | : Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare.<br>• Quando la sorgente selezionata è CD/CD-CH/SD/USB/ iPod/D. player, la riproduzione viene interrotta durante il muting telefonico.<br>: Annulla. |
| **Amp Gain**<br>Comando di uscita dell'amplificatore | • **High PWR**<br>• **Low PWR**<br>• **Off** | : Volume 00 – Volume 50<br>: Volume 00 – Volume 30 (selezionare questa opzione se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento).<br>: Disattiva l'amplificatore incorporato. |

*1 *Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).*
*2 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.*
*3 *Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.*
*4 *Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, CD, SD, USB, o LINE IN.*

## Selezione del timer per lo smorzamento

È possibile smorzare direttamente l'illuminazione notturna del display oppure utilizzare l'impostazione del timer.

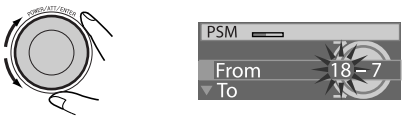
**1 Selezionare "Dimmer" dal menu PSM.**

**2 Selezionare "Time Set".**

**3 Regolare l'ora dello smorzamento.**

1 **Impostare l'ora di inizio dello smorzamento.**

**24Hours:** [0 – 23]
**12Hours:** [1A (1AM) – 12A (12AM); 1P (1PM) – 12P (12PM)]




2 **Impostare l'ora di termine dello smorzamento.**

**24Hours:** [0 – 23]
**12Hours:** [1A (1AM) – 12A (12AM); 1P (1PM) – 12P (12PM)]

**4 Terminare la procedura.**

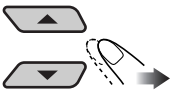
ITALIANO

## Selezione del tema grafico

È possibile selezionare il tema grafico per il display grande e piccolo (vedere anche pagina 5).

**1 Selezionare "Theme" dal menu PSM.**

**2 Selezionare la dimensione del display.**



Large ↔ Small

**3 Selezionare il tema.**

1 ↔ 2

**4 Ripetere i punti 2 e 3 per selezionare l'altra dimensione e tema del display.**

**5 Terminare la procedura.**

**Per visualizzare il tema del display selezionato,** premere ripetutamente DISP durante la riproduzione di una sorgente.

# Assegnazione di titoli

È possibile assegnare titoli ai CD (sia nell'unità che nel CD changer) e ai componenti esterni (LINE-IN e EXT-IN).

| Sorgenti | Numero massimo di caratteri |
|---|---|
| CD/CD-CH* | Fino a 32 caratteri (fino a 30 dischi) |
| Componente esterno | Fino a 16 caratteri |

* *Non è possibile assegnare nomi a dischi diversi rispetto ai CD convenzionali.*

**1 Selezionare le sorgenti.**

- Per i CD in questa unità: Inserire un CD.
- Per i CD nel CD changer: Selezionare "CD-CH", quindi un numero per il disco.
- Per il componente esterno: Selezionare "LINE-IN" o "EXT-IN".

**2 Accedere al menu TITLE (vedere pagina 4).**

**3 Assegnare un titolo.**

1 **Selezionare una serie di caratteri.**

**A** (A – Z: maiuscole) → **a** (a – z: minuscole) → **0** (numeri e simboli) → **Á** (lettere accentate: maiuscole) → **á** (lettere accentate: minuscole) → (ritorno all'inizio)

2 **Selezionare un carattere.**

ITALIANO

3 **Spostarsi alla posizione del carattere successivo (o precedente).**

4 **Ripetere le fasi 1 e 3 fino al completamento del titolo.**

**4 Terminare la procedura.**

- Per annullare l'assegnazione di un titolo senza registrarla, premere MENU.

**Per cancellare l'intero titolo**

Al punto **3**...

**Carattere disponibile**

In aggiunta all'alfabeto romano (A – Z, a – z), è possibile utilizzare i caratteri illustrati di seguito.

Lettere accentate: maiuscole

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Á | À | Â | Ä | Ã | Å | Æ | Œ | Č | Ć | Ç | É | È | Ê |
| Ë | Ğ | Í | Ì | Î | Ï | Ñ | Ó | Ò | Ô | Ö | Õ | Ø | Ř |
| Ŕ | Š | Ś | Ş | Ú | Ù | Û | Ü | Ý | Ž | Ź | ß | Þ | Ŋ |
| Đ | Ŧ | Ľ | ĳ | ų | ð | spazio | | | | | | | |

Lettere accentate: minuscole

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| á | à | â | ä | ã | å | æ | œ | č | ć | ç | é | è | ê |
| ë | ě | ğ | í | ì | î | ï | ñ | ň | ń | ó | ò | ô | ö |
| õ | ø | ő | ř | ŕ | š | ś | ş | ú | ù | û | ü | ű | ŵ |
| ý | ŷ | ž | ź | ÿ | þ | ŋ | đ | ŧ | ľ | ı | ij | spazio | |

Numeri e simboli

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | ! | ” | # | $ |
| % | & | ’ | ( | ) | * | + | , | – | . | / | : | ; | < |
| = | > | ? | @ | _ | ` | ¡ | ¿ | £ | € | α | spazio | | |

# Operazioni dell'iPod®/del riproduttore D.

Questa unità è in grado di azionare un Apple iPod o un riproduttore JVC D. dal pannello di controllo.

Prima di utilizzare l'iPod o il riproduttore D.: Collegare uno dei seguenti dispositivi (acquistati separatamente) al jack del CD changer sul retro di questa unità.

- **Un Adattatore d'interfaccia per iPod®**—KS-PD100 per controllare l'iPod.
- **Un Adattatore d'interfaccia per lettore D.**—KS-PD500 per controllare un lettore D.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).
- Fare riferimento anche al manuale in dotazione con l'adattatore d'interfaccia.

**Attenzione:**

Assicurarsi di spegnere questa unità o l'interruttore di accensione del veicolo prima di collegare o scollegare l'iPod o il riproduttore D.

**Preparazioni:**

Verificare che "Changer" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno (vedere pagina 25).

1

2


La riproduzione inizia automaticamente da dove è stata messa in pausa*1 o interrotta*2 in precedenza.

*Continua alla pagina seguente*

**3** **Regolare il volume.**

**4** **Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 18 – 22).**

- Verificare che l'equalizzatore sull'iPod o sul riproduttore D. sia disattivato.

| | |
|---|---|
| **Per mettere in pausa***1 **o interrompere***2 **la riproduzione**<br>Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo. | |
| **Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia** | |
| **Per passare alle tracce precedenti o successive** | |

*1 *Per iPod*

*2 *Per riproduttore D.*

## Selezione di una traccia dal menu

**1** **Entrare nel menu principale.**

Ora i pulsanti ▲/▼/I◄◄ ⌄/►►I ⌃ funzionano come pulsanti di selezione del menu*.

* *La modalità di selezione del menu sarà annullata:*
- *se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.*
- *quando si conferma la selezione di una traccia.*

**2** **Selezionare il menu desiderato.**

**Per iPod:**
**Playlists ↔ Artists ↔ Albums ↔ Songs ↔ Genres ↔ Composers ↔** (torna all'inizio)

**Per riproduttore D.:**
**Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Genre ↔ Track ↔** (torna all'inizio)

**3** **Confermare la selezione.**

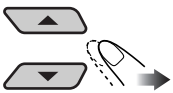
Per tornare al menu precedente, premere ▲.

- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Se la voce selezionata ha un altro livello, entrare nel livello. Ripetere i passaggi **2** e **3** fino alla riproduzione della traccia desiderata.
- Tenendo premuto I◄◄ ⌄/►►I ⌃ è possibile saltare 10 voci alla volta.

## Selezione delle modalità di riproduzione

**1 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2 Selezionare una modalità di riproduzione tra.**



Repeat ↔ Random

**3 Selezionare una voce (vedere la tabella seguente).**

**4 Terminare la procedura.**

| Riproduzione ripetuta | |
|---|---|
| **One** | : Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" dell'iPod o "Modalità repeat → Uno" del riproduttore D. |
| **All** | : Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" dell'iPod o "Modalità repeat → Tutti" del riproduttore D. |
| **Off** | : Annulla. |
| **Riproduzione casuale** | |
| **Album*** | : Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod. |
| **Song/On** | : Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" dell'iPod o "Modalità Casuale → Attivo" del riproduttore D. |
| **Off** | : Annulla. |

* *Per iPod: Solo se si seleziona l'opzione "All" di "Albums" nel "MENU" principale.*

# Funzionamento del sintonizzatore DAB

### Informazioni sul sistema DAB

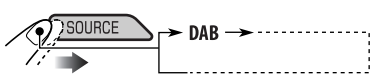
Il sistema DAB (Digital Audio Broadcasting) può assicurare una qualità audio digitale senza interferenze fastidiose e distorsioni di segnale. Inoltre può contenere testo, immagini e dati. Durante la trasmissione il DAB combina diversi programmi (chiamati "servizi") per formare un "gruppo". In aggiunta, ciascun "servizio", denominato "servizio primario", può essere suddiviso nei propri componenti (denominati "servizi secondari"). Un tipico gruppo dispone di 6 o più trasmissioni di programmi (servizi) contemporaneamente.

Una volta collegato il sintonizzatore DAB, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Eseguire il tracking automatico dello stesso programma — Ricezione frequenze alternative (vedere "DAB AF" a pagina 24).

**È consigliato l'uso del sintonizzatore (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000 con questa unità. Se si dispone di un altro sintonizzatore DAB, consultare il rivenditore JVC di prodotti audio per automobili.**

- Fare riferimento anche alle Istruzioni fornite con il sintonizzatore DAB.

❶ 


❷


❸ **Avviare la ricerca di un gruppo.**

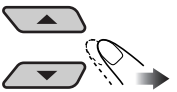
La ricerca termina alla ricezione di insieme.

**Per terminare la ricerca,** premere nuovamente lo stesso pulsante.

*Continua alla pagina seguente*

ITALIANO

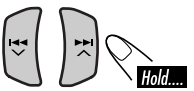
❹ **Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.**



**Per sintonizzarsi su un gruppo manualmente**

Avviare la ricerca di un gruppo, come nel punto ❸...

1



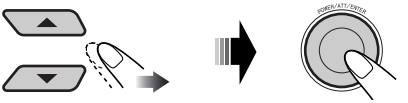

2 **Selezionare la frequenza del gruppo desiderato.**

## Quando i suoni circostanti interferiscono con l'ascolto

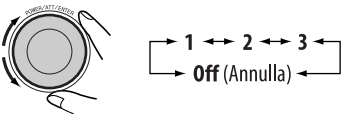
Alcuni servizi forniscono segnali di controllo della gamma dinamica (DRC) unitamente ai normali segnali di programma. Il segnale DRC rinforza i livelli sonori per migliorare l'ascolto.

**1 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2 Selezionare "DRC".**




**3 Selezionare uno dei livelli di segnale DRC (1, 2 o 3).**




Il livello di rinforzo aumenta da 1 a 3.

**4 Terminare la procedura.**

- La spia DRC verrà evidenziata solo quando l'unità riceve segnali DRC dal servizio selezionato.

**Per cercare il servizio preferito**

È possibile effettuare la ricerca di codici PTY dinamici o statici.

- Il funzionamento è lo stesso illustrato alle pagine 11 e 12 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile memorizzare codici PTY separatamente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.
- La ricerca viene effettuata soltanto dal sintonizzatore DAB.

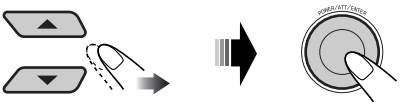
## Memorizzazione di servizi DAB

È possibile impostare 6 servizi DAB (primari) per ciascuna banda.

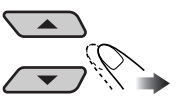
**1 Selezionare il servizio d'interesse.**

**2 Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**3 Selezionare "List".**



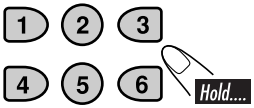

**4 Selezionare un numero predefinito.**



- Si può passare agli elenchi delle altre bande DAB, ma non si può memorizzare un servizio per le altre bande.

**5** **Memorizzare il servizio.**

***Quando si usa il telecomando***
Una volta sintonizzata l'unità sul servizio che si desidera memorizzare...

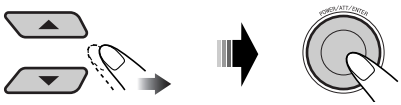



## Sintonizzazione su un servizio DAB predefinito

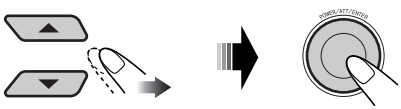
**1**

**2** **Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**3** **Selezionare "List".**

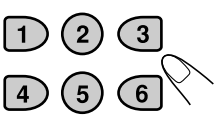


**4** **Selezionare un numero predefinito.**



- Si può passare agli elenchi delle altre bande DAB girando la manopola.

***Quando si usa il telecomando***
Selezionare direttamente il numero predefinito.




## Uso della ricezione in standby

### Ricezione in standby di TA (notiziari di informazione sul traffico)

- Il funzionamento è lo stesso illustrato a pagina 11 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile attivare la ricezione in standby di TA indipendentemente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.
- Il volume passa al livello di volume TA predefinito (vedere a pagina 24).

### Ricezione in PTY Standby

- Il funzionamento è lo stesso illustrato a pagina 11 per le stazioni FM RDS.
- La ricezione in PTY Standby per sintonizzatore DAB funziona solo utilizzando un codice PTY dinamico.
- Non è possibile memorizzare il servizio PTY preferito o attivare la ricezione in standby di PTY indipendentemente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.
- È possibile attivare e disattivare la ricezione in PTY Standby quando la sorgente è "FM" o "DAB".

### Ricezione in standby degli annunci

La ricezione in standby degli annunci consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (tipo di annunci).

**Per selezionare il tipo di annuncio preferito,** vedere pagina 24.

**Tipi di annunci**
Travel, Warning, News, Weather, Event, Special, Rad Inf (Radio Information), Sports, Finance

**Per attivare la ricezione in standby degli annunci**

**1** **Accedere al menu MODE (vedere pagina 4).**

**2** **Selezionare "Announce".**

*Continua alla pagina seguente*

ITALIANO

**3** **Selezionare un tipo di annuncio.**

**4** **Terminare la procedura.**

- Se la spia ANN si accende, la ricezione in standby di annunci è attiva.
- Se l'indicatore ANN lampeggia, la ricezione in standby degli annunci non è ancora attiva.
  Per attivare, è necessario sintonizzare l'unità su un altro servizio che fornisca questi segnali. La spia ANN terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

### Per disattivare la Ricezione in standby degli annunci

Selezionare "Off" al punto **3** precedente.
- L'indicatore ANN si spegne.

## Tracking dello stesso programma— Ricezione frequenze alternative

Attivando la Ricezione frequenze alternative è possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di un servizio DAB:** Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio DAB, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione RDS FM che trasmette lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:** Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La Ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.
**Per disattivare la funzione Ricezione alternativa,** vedere pagina 24.

### Per visualizzare le informazioni dei segmenti di indicazione dinamica (DLS)

- La schermata DLS viene temporaneamente disattivata quando si aziona l'unità.

# Operazioni di altri componenti esterni

È possibile collegare un componente esterno alle prese LINE IN situate sul retro dell'unità o al jack del caricatore CD mediante un adattatore per ingresso linea KS-U57 (non in dotazione) o un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione).

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Per l'ascolto con la scheda SD/memoria USB, fare riferimento alle pagine 14 – 17; per l'ascolto con l'iPod o il lettore D., fare riferimento alle pagine 27 – 29.

❶

**LINE-IN :** Per selezionare il componente esterno collegato alle prese LINE IN.

**EXT-IN :** Per selezionare il componente esterno collegato al jack del caricatore CD.

Se "EXT-IN" non viene visualizzato, vedere pagina 25 e selezionare l'ingresso esterno ("Ext In").

❷ **Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.**

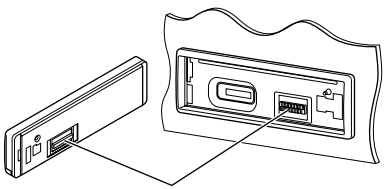
❸ **Regolare il volume.**

❹ **Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 18 – 22).**

# Manutenzione

## Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

## Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

## Come maneggiare i dischi

Supporto centrale

**Quando viene estratto un disco dalla confezione,** premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

**Quando viene riposto un disco nella confezione,** inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

*Continua alla pagina seguente*

ITALIANO

## Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

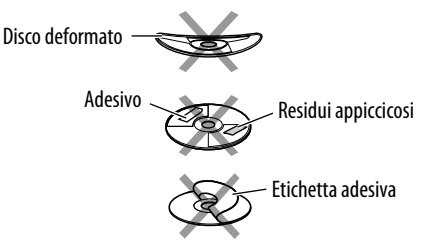
## Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.
Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

## Come maneggiare le schede SD

Le schede SD rappresentano prodotti di precisione. È pertanto importante EVITARE di esercitare pressioni, provocare curvature, lasciarle cadere o esporle all'umidità.

**Non utilizzare i dischi seguenti:**




# Ulteriori informazioni sull'unità

## Operazioni di base

### Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SOURCE. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

### Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

## Operazioni con il sintonizzatore

### Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

### Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (Vedere pagina 24).

- Il servizio messaggi richiede il segnale RDS Radiotext. Esso è disponibile nella maggior parte delle stazioni principali. Se la ricezione è debole, il servizio potrebbe risultare non disponibile. Per domande relative ai contenuti di questo servizio, contattare la stazione.
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo «http://www.rds.org.uk».

## Funzionamento da disco/scheda SD/ memoria USB

### Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

### Generali

- Questa unità è stata studiata per riprodurre CD/CD di testo e CD-R (masterizzabili)/ CD-RW (riscrivibili) nei formati CD audio (CD-DA), MP3 e WMA, e file MP3/WMA registrati in una scheda SD o una memoria USB.
- Durante la riproduzione di un CD audio: Se a un CD audio è stato assegnato un titolo (vedere pagina 26), il titolo verrà visualizzato sul display.
- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

### Inserimento di un disco

- Se il disco viene inserito capovolto, il pannello di controllo si abbassa e il disco viene espulso automaticamente dal vano di caricamento.
- Se il pannello di comando viene lasciato aperto per circa 1 minuto (se "Beep" è impostato su "On" l'unità emette un segnale acustico; vedere pagina 25), il pannello di comando viene automaticamente riportato nella posizione precedente.
- Non inserire dischi da 8 cm (CD singoli) e dischi con forme inusuali (cuori, fiori, ecc.) nel vano di caricamento.

### Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- Qualora un disco includa sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA, l'unità può riprodurre solo i file del tipo rilevato per primo.
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
  - Il CD è sporco o graffiato.
  - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
  - La lente all'interno dell'unità è sporca.
  - CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
  - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
  - CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
  - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.

  L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni all'unità.

### Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/ WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare i nomi di album e artisti (esecutori), oltre alle tag ID3 (versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3/ WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità può riprodurre file MP3/WMA conformi a ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nomi file lunghi Windows.
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
  - ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri

*Continua alla pagina seguente*

– Romeo*: fino a 128 (72) caratteri
– Joliet*: fino a 64 (36) caratteri
– Nomi lunghi di Windows*: fino a 128 (72) caratteri

* *Il numero tra parentesi rappresenta il numero massimo di caratteri per nomi di file/cartella nel caso in cui il numero totale di file e cartelle sia 313 o più.*

- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
  Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non è mostrato quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.
- L'unità può riconoscere un totale di 512 file o 200 cartelle e fino a 8 gerarchie.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati in formati non adatti.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  – File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  – File contenenti dati in formati quali WAVE, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

## Riproduzione di tracce MP3/WMA da una scheda SD o una memoria USB

- Durante la riproduzione da una scheda SD o una memoria USB, è possibile che l'ordine di riproduzione differisca rispetto ad altri riproduttori.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre da alcune schede SD o memorie USB a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- A seconda del formato delle memorie USB e delle porte di collegamento, alcune memorie USB potrebbero non essere collegate correttamente o il collegamento potrebbe essere allentato.
- L'utilizzo di una memoria USB di larghezza superiore ai 20 mm è sconsigliato, poiché impedirebbe di premere alcuni pulsanti sul pannello di comando.
- Se la memoria USB collegata non dispone dei file corretti, l'indicazione "No Files" viene visualizzata e l'unità torna automaticamente alla sorgente precedente.
- L'unità è in grado di mostrare Tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3/WMA.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3 registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
- Per le schede SD: Il numero massimo di caratteri per il nome della cartella è 8, mentre per il nome del file è di 12. Il sistema non è in grado di riconoscere cartelle contenenti un punto (.) nel nome della cartella.
  Per la memoria USB: Il numero massimo di caratteri per il nome di una cartella o di un file è 25 (128 caratteri per le informazioni dei tag MP3/WMA).
- Per le schede SD: L'unità è in grado di riconoscere un totale di 255 file e 63 cartelle.
  Per la memoria USB: L'unità può riconoscere un totale di 2 500 file o 250 cartelle (999 file per cartella).
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati in un formato inadatto.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  – File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  – File contenenti dati in formati quali WAVE, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

## Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe.
  Quando viene nuovamente selezionata la stessa sorgente, la riproduzione ricomincia dal punto in cui è stata precedentemente interrotta.

## Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. (La riproduzione non verrà avviata).

## Regolazioni del suono

### Selezione delle modalità DSP—DSP

- L'efficacia di "V.Cancel" dipende dalle condizioni di registrazione delle sorgenti:
  - Sorgenti monofoniche quali AM e trasmissioni FM mono.
  - Sorgenti sonore multiplex.
  - Sorgenti registrate con duetti, forti echi, cori o solo pochi strumenti.
- Se è stato selezionato "4ch", i diffusori posteriori vengono utilizzati solo per riprodurre riflessi e riverberi in modo da creare la sensazione di coinvolgimento dell'ascoltatore all'interno dell'abitacolo.
- Se l'affievolimento o la compensazione sono stati impostati in prossimità del limite massimo, potrebbe essere impossibile ottenere l'effetto appropriato.
- Non è possibile regolare il livello dell'effetto e il numero dei diffusori quando è selezionata la modalità "Defeat" ed è attivata la rete crossover.

### Memorizzazione di modalità sonore personalizzate

- Se non si desidera memorizzare la regolazione corrente ma applicarla semplicemente alla sorgente di riproduzione corrente, premere ripetutamente MENU per tornare alla schermata delle operazioni della sorgente corrente. La regolazione effettuata sarà attiva finché non verrà selezionata una modalità sonora.

### Impostazione delle modalità sonore—SEL

- Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento al centro.
- L'impostazione in uscita del subwoofer ha effetto solo quando è collegato un subwoofer.
- Non è possibile modificare il livello di ingresso—"VolAdjust" delle stazioni FM. Quando la sorgente è FM, se si tenta di regolarla compare "Fix".

## Impostazioni generali — PSM

- La modalità "Auto Dimmer" potrebbe non funzionare correttamente su alcuni veicoli, in particolare sui veicoli dotati di selettore di comando per lo smorzamento. In questi casi, modificare l'impostazione "Dimmer" con una diversa da "Auto".
- Se viene modificata l'impostazione "Amp Gain" da "High PWR" a "Low PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "Volume 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "Volume 30".

## Assegnazione di titoli

- Se si tenta di assegnare titoli a più di 30 dischi, viene visualizzata l'indicazione "Name Full". Eliminare eventuali file non desiderati prima dell'assegnazione.
- È possibile visualizzare i titoli assegnati ai dischi presenti nel caricatore CD anche se si riproduce il disco dall'unità e viceversa.

## Operazioni dell'iPod® o del riproduttore D.

- Quando si accende questa unità, l'iPod o il riproduttore D. vengono caricati tramite l'unità.
- Mentre l'iPod o il riproduttore D. è collegato, tutte le operazioni dell'uno o dell'altro sono disattivate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
  - Alcuni caratteri, quali le lettere accentate, non vengono visualizzati correttamente sul display.
  - La qualità della comunicazione tra l'iPod/il riproduttore D. e l'unità influenza la visualizzazione.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 16 caratteri, scorrono sul display (vedere anche pagina 23). Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

**Attenzione:**
Quando si utilizza un iPod o un riproduttore D., alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o come previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo:
**Per gli utenti di iPod:** <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
**Per gli utenti del riproduttore D.:** <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

## Funzionamento del sintonizzatore DAB

- È possibile preimpostare solo i servizi DAB prima anche se si memorizza un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

*Continua alla pagina seguente*

**Impostazioni del livello di frequenza predefinito per ciascuna modalità sonora**

| Modalità sonorad | Valore di equalizzazione predefinito | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 63 Hz | 125 Hz | 250 Hz | 500 Hz | 1 kHz | 2 kHz | 4 kHz | 8 kHz | 12.5 kHz |
| Flat | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| Hard Rock | +06 | +06 | +04 | +02 | 00 | 00 | +02 | +04 | +02 |
| R&B | +06 | +04 | +04 | +04 | 00 | +02 | +02 | +02 | +06 |
| Pop | 00 | +04 | +02 | 00 | 00 | +02 | +02 | +02 | +04 |
| Jazz | +06 | +04 | +02 | +02 | +02 | +02 | +02 | +06 | +04 |
| Dance | +08 | +04 | +02 | 00 | –04 | –02 | 00 | +02 | +02 |
| Country | +04 | +02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | +02 | +04 |
| Reggae | +06 | +02 | 00 | 00 | +02 | +04 | +04 | +04 | +06 |
| Classic | +04 | +06 | +04 | +02 | 00 | 00 | +02 | +04 | 00 |
| User 1 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| User 2 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| User 3 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |



# *Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento*

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

| | Problema | Soluzione/Causa |
|---|---|---|
| Generali | • Non viene emesso alcun suono dai diffusori. | • Regolare il volume al livello ottimale.<br>• Controllare i cavi e i collegamenti. |
| | • L'unità non funziona. | Inizializzare l'unità (vedere pagina 2). |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Connect Error". | Rimuovere il pannello di comando, pulire i connettori e quindi ricollegare il pannello (vedere pagine 4 e 33). |
| | • Sul display compare "Push Reset" e il movimento del pannello di comando è bloccato. | Inizializzare l'unità (vedere pagina 2). Se non funziona, verificare l'installazione. |
| FM/AM/RDS | • L'impostazione automatica SSM non funziona. | Memorizzare le stazioni manualmente. |
| | • Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici. | Collegare l'antenna correttamente. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Text". | La stazione non supporta i segnali RDS RT oppure la ricezione è debole.<br>Controllare la funzione Network-Tracking Reception (vedere pagina 13). |
| | • L'indicazione "Loading" non scompare. | La ricezione del segnale è temporaneamente troppo debole per ricevere un messaggio completo, nonostante il servizio sia disponibile.<br>Controllare la funzione Network-Tracking Reception (vedere pagina 13). |

| | Problema | Soluzione/Causa |
|---|---|---|
| Riproduzione dei dischi | • Impossibile riprodurre il disco. | Inserire il disco correttamente. |
| | • Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW.<br>• Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW. | • Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato.<br>• Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione. |
| | • Il disco non può essere riprodotto né espulso. | • Sbloccare il disco (vedere pagina 17).<br>• Espellere il disco (vedere pagina 2). |
| | • Il disco non viene riconosciuto (viene visualizzata l'indicazione "No Disc", "Loading Error" o "Eject Error"). | Espellere il disco (vedere pagina 2). |
| | • A volte il suono è interrotto. | • Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse.<br>• Sostituire il disco.<br>• Controllare i cavi e i collegamenti. |
| Riproduzione MP3/WMA | • Impossibile riprodurre il disco. | • Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet.<br>• Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file. |
| | • Viene generato rumore. | Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA). |
| | • È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "File Check" continua a lampeggiare sul display). | Limitare l'uso di gerarchie e cartelle. |
| | • Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto. | L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file. |
| | • Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto. | Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Files". | Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA. |
| | • L'indicazione "Not Support" compare sul display e la traccia viene saltata. | Passare alla prossima traccia codificata in un formato corretto o alla prossimatraccia WMA non protetta contro la copiatura. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Music". | Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA. |
| | • Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album). | L'unità può visualizzare solo lettere (maiuscole: A – Z, minuscole: a – z), numeri, un numero limitato di simboli e caratteri speciali (vedere pagina 26). |

*Continua alla pagina seguente*

| | Problema | Soluzione/Causa |
|---|---|---|
| **Riproduzione da scheda SD/memoria USB** | • Viene generato rumore. | La traccia riprodotta non è in formato MP3/WMA. Passare a un altro file. (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA). |
| | • L'indicazione "File Check" continua a lampeggiare sul display. | • Il tempo di lettura varia a seconda del dispositivo.<br>• Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.<br>• Spegnere e riaccendere l'unità. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Files". | Riprodurre da un dispositivo che contenga tracce codificate in un formato appropriato. |
| | • L'indicazione "Not Support" compare sul display e la traccia viene saltata. | La traccia non è riproducibile. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Read Failed", quindi l'unità torna alla sorgente precedente. | • Il dispositivo potrebbe funzionare male o potrebbe non esser stato formattato correttamente.<br>I file presenti nel dispositivo sono corrotti.<br>• Non rimuovere o collegare la memoria USB ripetutamente mentre l'indicazione "File Check" è visualizzata sul display. |
| | • Viene visualizzata l'indicazione "SD Loading Error" durante la riproduzione di tracce da una scheda SD. | Rilasciare il pannello di comando e reinserire la scheda SD. Il pannello di comando ritorna alla posizione iniziale (Angolo 1). |
| | • Durante la riproduzione di una traccia il suono viene talvolta interrotto. | Le tracce MP3/WMA non sono state copiate correttamente nel dispositivo.<br>Copiare nuovamente le tracce MP3/WMA nel dispositivo, quindi riprovare. |
| | • Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album). | L'unità può visualizzare solo lettere (maiuscole: A – Z, minuscole: a – z), numeri, un numero limitato di simboli e caratteri speciali (vedere pagina 26). |
| **CD changer** | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Disc". | Inserire disco nel caricatore. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Magazine". | Inserire il caricatore. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Reset 8". | Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Reset 1"– "Reset 7". | Premere il pulsante di reset del CD changer. |
| | • Il CD changer non funziona. | Inizializzare l'unità (vedere pagina 2). |
| **Audio** | • In modalità DSP non è possibile selezionare opzioni diverse da "Defeat".<br>• Viene riprodotto solo il suono a gamma alta o il suono a gamma bassa sebbene siano collegati diffusori a gamma completa. | Disattivare la rete crossover (vedere pagina 21). |

| | Problema | Soluzione/Causa |
|---|---|---|
| Riproduzione con iPod/riproduttore D. | • L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona. | • Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti.<br>• aggiornamento della versione del firmware<br>• Ricaricare la batteria. |
| | • I pulsanti non funzionano come dovuto. | Le funzioni dei pulsanti sono state cambiate. Premere POWER/ATT/ENTER prima di eseguire l'operazione. |
| | • Il suono è distorto. | Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/riproduttore D. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Disconnect". | Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. |
| | • La riproduzione si interrompe. | Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione tramite il pannello di controllo (vedere pagina 28). |
| | • Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano. | Scollegare le cuffie dall'iPod nano. |
| | • Non c'è audio.<br>• Viene visualizzata l'indicazione "ERROR 01" sul display, quando si effettua il collegamento al riproduttore D. | Scollegare l'adattatore dal riproduttore D., quindi ricollegarlo. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Files" o "No Track". | Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel riproduttore D. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Reset 1"– "Reset 7". | Scollegare l'adattatore sia dall'unità che dall'iPod/riproduttore D., quindi ricollegarlo. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Reset 8". | Controllare il collegamento tra l'adattatore e questa unità. |
| | • I comandi dell'iPod o del riproduttore D. non funzionano dopo lo scollegamento dall'unità. | Reinizializzare l'iPod o il riproduttore D. |
| DAB Sintonizzatore | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "No DAB Signal". | Effettuare la ricerca di un altro gruppo. |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Reset 08". | Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2). |
| | • Il sintonizzatore DAB non funziona. | Inizializzare l'unità (vedere pagina 2). |
| | • Sul display viene visualizzata l'indicazione "Antenna Power NG". | Controllare l'antenna DAB e i relativi collegamenti. |




- *Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.*
- *Il logo SD è un marchio di fabbrica.*
- *Prodotto su licenza di BBE Sound, Inc.*
  *Concesso in licenza da BBE Sound, Inc. in base a USP5510752 e 5736897. BBE e il logo BBE sono marchi registrati di BBE Sound, Inc.*
- *iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.*

# Specifiche



| | | | |
|---|---|---|---|
| SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO | Potenza in uscita massima: | Anteriore/Posteriore: | 50 W per canale |
| | Potenza in uscita continua (RMS): | Anteriore/Posteriore: | 19 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale |
| | Impedenza di carico: | | 4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω) |
| | Gamma di controllo dell'equalizzatore: | Frequenze:<br>Graphic EQ: 63 Hz, 125 Hz, 250 Hz, 500 Hz, 1 kHz, 2 kHz, 4 kHz, 8 kHz, 12,5 kHz (9 bande)<br>Parametric EQ: 3 bande (banda 1/2/3) 20 Hz, 25 Hz, 31,5 Hz, 40 Hz, 50 Hz, 63 Hz, 80 Hz, 100 Hz, 125 Hz, 160 Hz, 200 Hz, 250 Hz, 315 Hz, 400 Hz, 500 Hz, 630 Hz, 800 Hz, 1 kHz, 1,2 kHz, 1,6 kHz, 2 kHz, 2,5 kHz, 3,2 kHz, 4 kHz, 5 kHz, 6,3 kHz, 8 kHz, 10 kHz, 12,5 kHz, 16 kHz, 20 kHz (31 frequenze) | |
| | | Livello: | ±10 dB |
| | Risposta in frequenza: | | Da 40 Hz a 20 000 Hz |
| | Rapporto segnale/interferenza: | | 70 dB |
| | Livello/impedenza: | Line-In: | 1,5 V/20 kΩ carico (a fondo scala) |
| | | Line-Out: | 5,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala) |
| | Impedenza in uscita: | | 1 kΩ |
| | Livello/impedenza in uscita del subwoofer: | | 2,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala) |
| | Altro Terminale: | | LINE IN, CD Changer |

| | | | |
|---|---|---|---|
| SEZIONE SINTONIZZATORE | Intervallo di frequenza: | FM: | Da 87,5 MHz a 108,0 MHz |
| | | AM: | (MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz<br>(LW) Da 144 kHz a 279 kHz |
| | Sintonizzatore FM | Sensibilità utilizzabile: | 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω) |
| | | 50 dB Sensibilità di silenziosità: | 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω) |
| | | Selettività canale alternativo (400 kHz): | 65 dB |
| | | Risposta in frequenza: | Da 40 Hz a 15 000 Hz |
| | | Separazione stereo: | 30 dB |
| | Sintonizzatore MW | Sensibilità/Selettività: | 20 µV/65 dB |
| | Sintonizzatore LW | Sensibilità: | 50 µV |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SEZIONE LETTORE CD** | Tipo: | Lettore Compact Disc | |
| | Sistema di rilevamento del segnale: | Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore) | |
| | Numero di canali: | | 2 canali (stereo) |
| | Risposta in frequenza: | | Da 5 Hz a 20 000 Hz |
| | Gamma dinamica: | | 98 dB |
| | Rapporto segnale/interferenza: | | 102 dB |
| | Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono: | | Inferiori al limite misurabile |
| | MP3: | Velocità in bit: | 32 kbps – 320 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | MPEG-1: 48 kHz, 44,1 kHz, 33 kHz |
| | | | MPEG-2: 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz |
| | WMA: | Velocità in bit: | 8 kbps – 320 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SCHEDA SD** | Formato: | | FAT 12/16 |
| | Memoria: | | 8 MB – 512 MB |
| | Formati audio riproducibili: | | MP3/WMA |
| | MP3: | Velocità in bit: | 8 kbps – 320 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | MPEG-1: 48 kHz, 44,1 kHz, 33 kHz |
| | | | MPEG-2: 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz |
| | WMA: | Velocità in bit: | 8 kbps – 192 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **MEMORIA USB** | Formato: | | FAT 12/16/32 |
| | Memoria: | | massimo 4 GB (tipo a una partizione) |
| | Formati audio riproducibili: | | MP3/WMA |
| | Corrente massima: | | 500 mA |
| | MP3: | Velocità in bit: | 32 kbps – 320 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | MPEG-1: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz |
| | | | MPEG-2: 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz |
| | | | MPEG-2,5: 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz |
| | WMA: | Velocità in bit: | 5 kbps – 320 kbps |
| | | Frequenza di campionamento: | 8 kHz – 48 kHz |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **GENERALI** | Alimentazione: | Tensione operativa: | CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V) |
| | Messa a terra: | | Massa negativa |
| | Temperatura operativa consentita: | | Da 0°C a +40°C |
| | Dimensioni (L × A × P): | Dimensioni installazione (approssimative): | 182 mm × 52 mm × 162 mm |
| | | Dimensioni pannello (approssimative): | 188 mm × 58 mm × 11 mm |
| | Peso (approssimative): | | 1,7 kg (esclusi accessori) |

*Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.*

## Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

### Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

**Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts**

## Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

### Réinitialisez votre appareil

**Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil**

## PROBLEMI di funzionamento?

### Inizializzare l'apparecchio

**Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio**

JVC

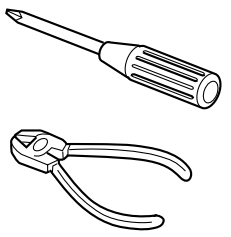
GE, FR, IT

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

0106DTSMDTJEIN

# KD-SH1000

## Einbau/Anschlußanleitung
## Manuel d'installation/raccordement
## Manuale d'installazione/collegamento



GET0366-008A
[E]

0106DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

## DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

## WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

**Hinweise:**

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4** Ω **bis 8** Ω). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amp Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 25 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

## FRANÇAIS

*Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de* **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

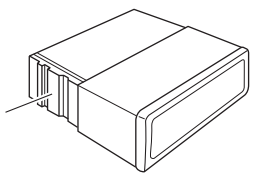
## AVERTISSEMENTS

*Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.*

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

**Remarques:**

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4** Ω **et 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amp Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*




## ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

## AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

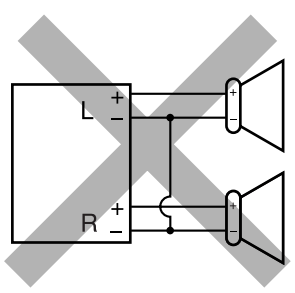
- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

**Note:**

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4** Ω **a 8** Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "Amp Gain" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 25 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

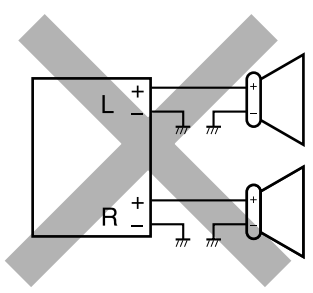
### VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



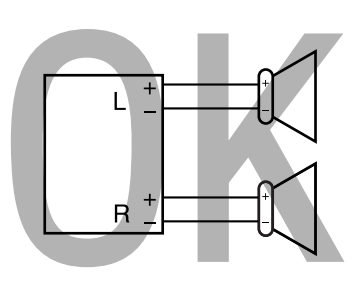

### PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*




### PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.




### Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

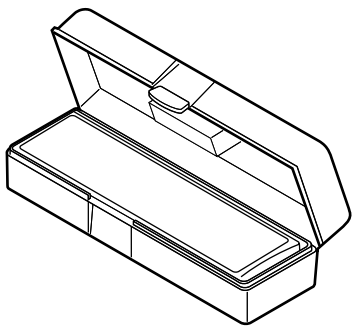
### Liste des pièces pour l'installation et raccordement

*Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.*

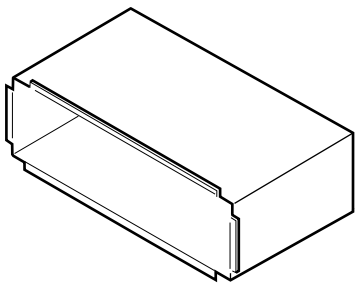
### Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

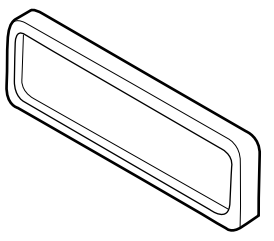
Ⓐ / Ⓑ
Etui/Schalttafel
*Etui de transport/Panneau de commande*
Contenitore/Panello di comando



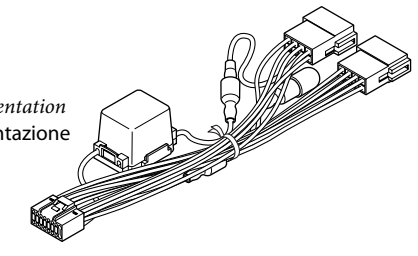
Ⓒ
Halterung
*Manchon*
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
*Plaque d'assemblage*
Piastra di finitura



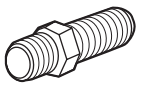
Ⓔ
Stromkable
*Cordon d'alimentation*
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
*Rondelle (ø5)*
Lavatrice (ø5)

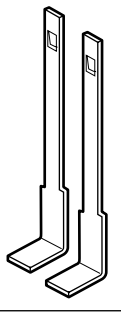
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
*Ecrou d'arrêt (M5)*
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M5 × 20 mm)
*Boulon de montage (M5 × 20 mm)*
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)

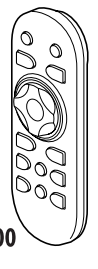


Ⓘ
Gummipuffer
*Amortisseur en caoutchouc*
Gommino

Ⓙ
Griffe
*Poignées*
Maniglie



Ⓚ
Fernbedienung
*Télécommande*
Telecomando




Ⓛ
Batterie
*Pile*
Batteria

# EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

# INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

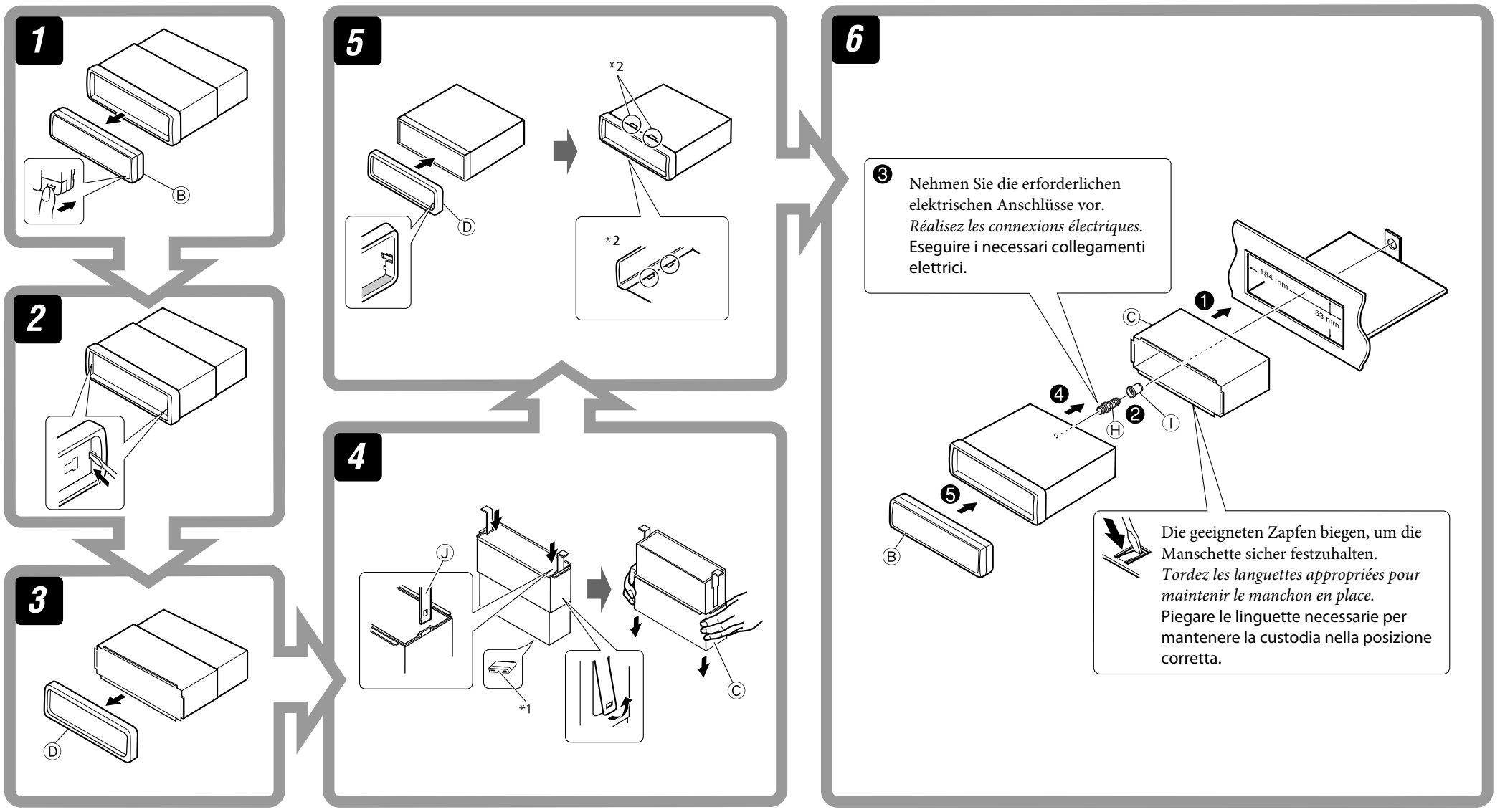
*L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

# INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.




*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

*2 Die Vorsprünge außen am Receiver anpassen.
*2 *Fixez les protubérances à l'extérieur de l'appareil.*
*2 Inserire le sporgenze all'esterno dell'unità.

## Ausbau des Geräts

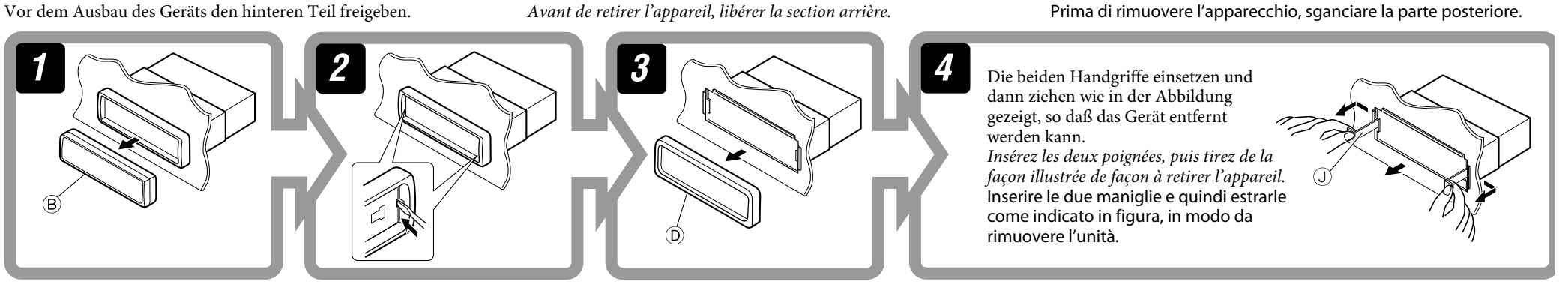
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

## Retrait de l'appareil

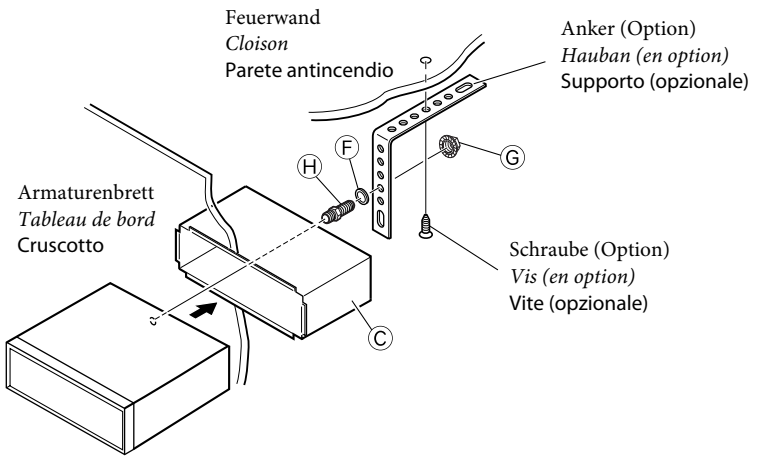
*Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

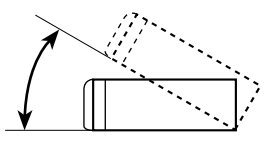
## Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
3
D
4
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

## Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto opzionale

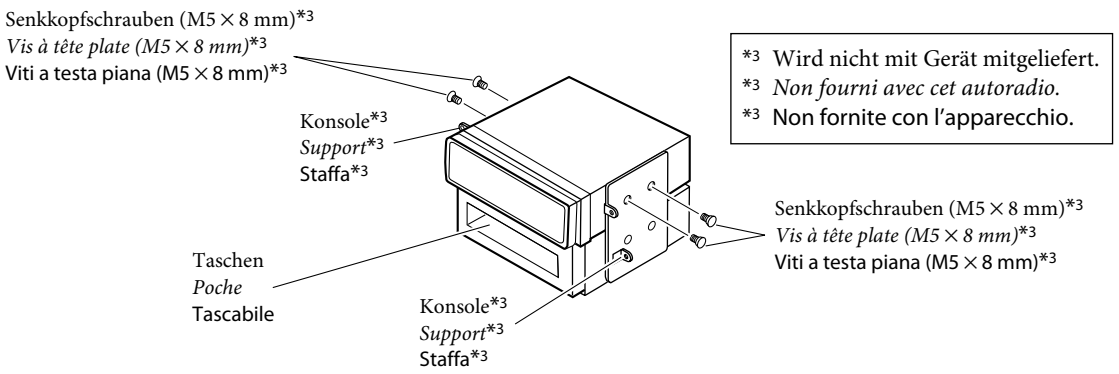


Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
*Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.*
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

## Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

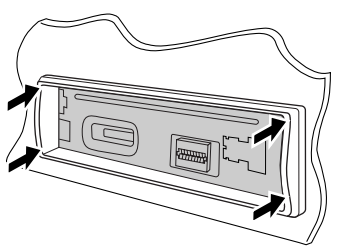
In einem Toyota-Automobil z.B. bauen Sie zuerst das Autoradio aus und installieren dann das Gerät an seiner Stelle.
*Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.*
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.




*3 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*3 *Non fourni avec cet autoradio.*
*3 Non fornite con l'apparecchio.

**Hinweis** : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
**Remarque** : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
**Nota** : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

## Vorsicht bei der Installation / Précautions lors de l'installation / Attenzione durante l'installazione:



Setzen Sie den Receiver in die Montagemanschette, indem Sie die vier Ecken der Deckplatte verwenden.
- Drücken Sie NICHT auf die Platte selber (in der Abbildung schraffiert).

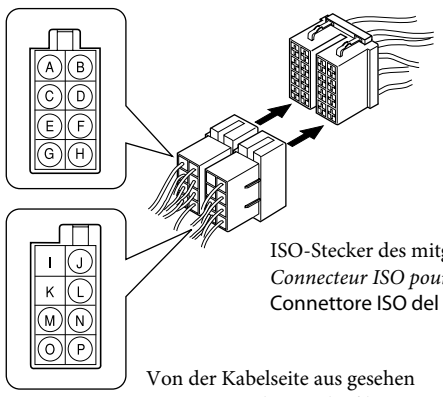
*Fixez l'autoradio sur le manchon de montage en utilisant les quatre coins de la plaque de garniture.*
- *NE POUSSEZ PAS sur le panneau (en gris sur l'illustration).*

Inserire l'unità nel supporto di montaggio premendo sui quattro angoli della finitura della piastra.
- NON premere sul pannello (in grigio nell'illustrazione).

# ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE — RACCORDEMENTS ELECTRIQUES — COLLEGAMENTI ELETTRICI

## A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.




Von der Fahrzeugkarosserie
*De la carrosserie de la voiture*
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
*Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni*
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

Von der Kabelseite aus gesehen
*Vue à partir du côté des fils*
Vista dal lato dei cavi

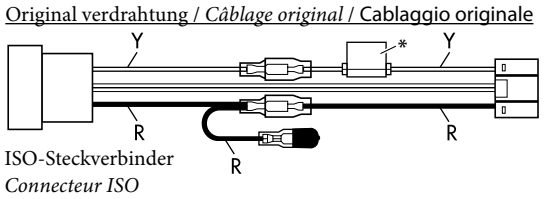
## Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

*Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.*
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.

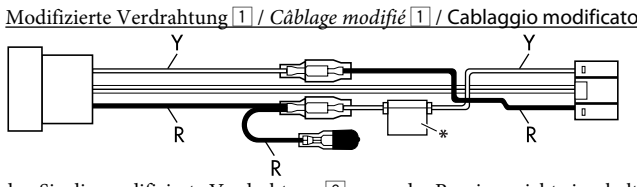
Original verdrahtung / *Câblage original* / Cablaggio originale




ISO-Steckverbinder
*Connecteur ISO*
Connettore ISO

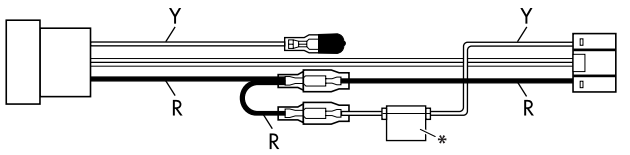
Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso
* Drosselspule / *Bobine d'arrêt* / Bobina di arresto

Modifizierte Verdrahtung 1 / *Câblage modifié* 1 / Cablaggio modificato 1




Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
*Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.*
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.

Modifizierte Verdrahtung 2 / *Câblage modifié* 2 / Cablaggio modificato 2




## B Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

**Vor dem Anschließen:** Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

**Avant de commencer la connexion:** *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
*Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.*

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

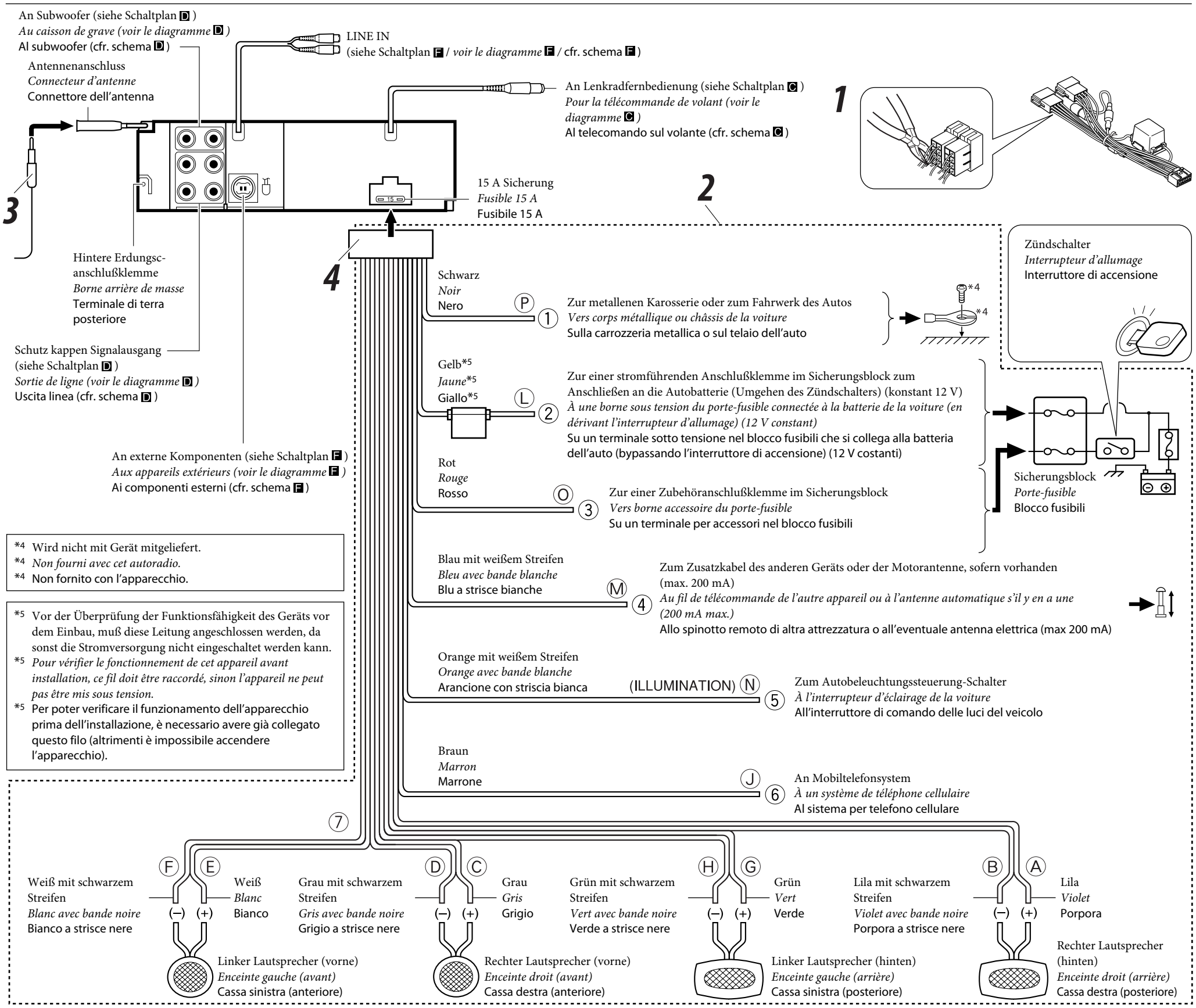
**Prima del collegamento:** Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

**Wenn Sie eine 3-Wege-Lautsprecheranlage in Ihrem Fahrzeug eingebaut haben,** siehe Zeichnung E zum Lautsprecheranschluss.

**Si vous avez installé un système d'enceintes à 3 voies,** *référez-vous au diagramme E pour la connexion des enceintes.*

**Se è stato installato un sistema di diffusori a 3 vie nell'auto,** vedere lo schema E per il collegamento dei diffusori.




*4 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*4 *Non fourni avec cet autoradio.*
*4 Non fornito con l'apparecchio.

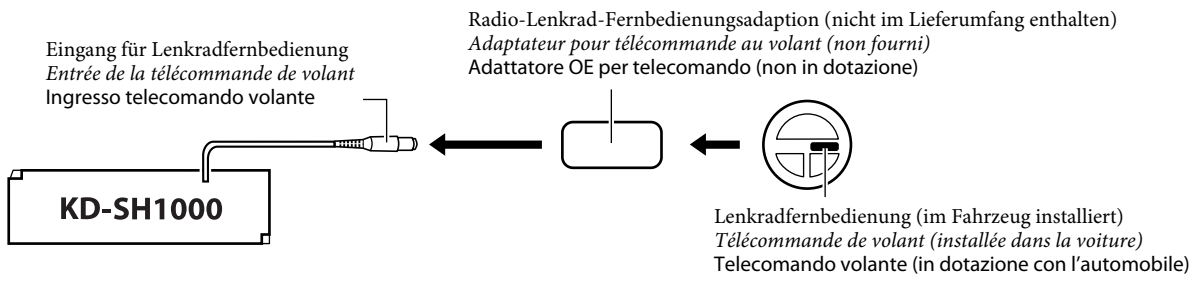
*5 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*5 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*5 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

## C Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Collegamento al telecomando sul volante

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

*Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.*

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

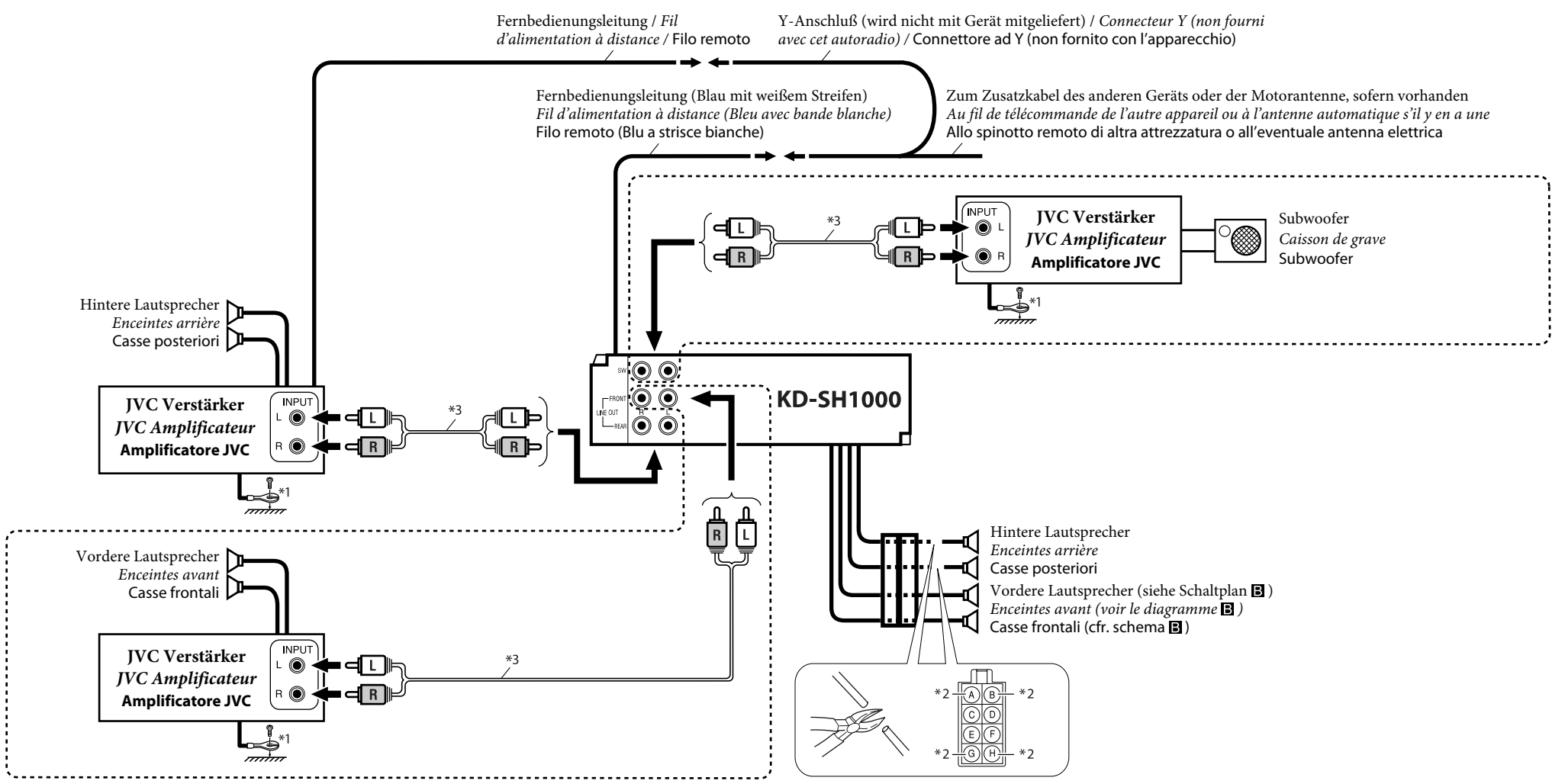

Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante
KD-SH1000
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)

## D Anschließen der externen Verstärker und/oder Subwoofer / Connexion d'amplificateurs extérieurs et/ou d'un caisson de grave / Collegamento di amplificatori e/o subwoofer esterni

Sie können Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Nur für den Verstärker:**
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
  - Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden (siehe Seite 25 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
  - Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den Hifi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert. Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen, stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.

*Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système stéréo.*
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Pour l'amplificateur seulement:**
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - *Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil (voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
  - *Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil. Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.*

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando degli amplificatori.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Solo per l'amplificatore:**
  - **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**
  - *Per ottenere suoni chiari e per evitare il surriscaldamento interno dell'unità, è possibile disattivare l'amplificatore incorporato ed inviare i segnali audio solo agli amplificatori esterni (cfr. pagina 25 delle ISTRUZIONI).*
  - *Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti. Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno, disattivare il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.*


Fernbedienungsleitung / Fil d'alimentation à distance / Filo remoto
Y-Anschluß (wird nicht mit Gerät mitgeliefert) / Connecteur Y (non fourni avec cet autoradio) / Connettore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Fernbedienungsleitung (Blau mit weißem Streifen)
Fil d'alimentation à distance (Bleu avec bande blanche)
Filo remoto (Blu a strisce bianche)
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica
JVC Verstärker
JVC Amplificateur
Amplificatore JVC
INPUT
Subwoofer
Caisson de grave
Subwoofer
Hintere Lautsprecher
Enceintes arrière
Casse posteriori
KD-SH1000
Vordere Lautsprecher
Enceintes avant
Casse frontali
Hintere Lautsprecher
Enceintes arrière
Casse posteriori
Vordere Lautsprecher (siehe Schaltplan B )
Enceintes avant (voir le diagramme B )
Casse frontali (cfr. schema B )
*1
*2
*3

*1 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*1 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*1 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).

*2 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.
*2 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*
*2 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.

*3 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*3 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*3 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)

## FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

## EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

## RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

## E Lautsprecheranschlüsse für die 3-Wege-Lautsprecheranlage / Connexion des enceintes pour un système d'enceintes à 3 voies / Collegamenti di diffusori in un sistema di diffusori a 3 vie

Sie können eine Welt des „reinen Tons" in Ihrem Fahrzeug genießen, wenn Sie eine 3-Wege-Lautsprecheranlage (Hochtöner/Mitteltöner/Subwoofer) anschließen.

*Vous pouvez recréer un monde de "son pur" dans votre voiture en connectant un système d'enceintes à trois voies (hautes fréquences/moyennes fréquences/extrêmes graves).*

Il collegamento di un sistema di diffusori a 3 vie nell'auto genera un "audio puro" (gamma alta/gamma media/subwoofer).

**WICHTIG:**

**Wenn Sie eine 3-Wege-Lautsprecheranlage im Fahrzeug eingebaut haben, überprüfen Sie Folgendes.**

- Schließen Sie die Lautsprecheranlage an, wie unten gezeigt.
- Vor der Verwendung der Anlage aktivieren Sie das Crossover-Netz und stellen die geeigneten Schwellenfrequenzen für HPF/LPF (besonders für HPF) ein; andernfalls können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Einzelheiten zur Einstellung siehe Seite 21 und 22 der BEDIENUNGSANLEITUNG.

**IMPORTANT:**

**Si vous avez installé un système d'enceintes à trois voies dans votre voiture, assurez-vous de ce qui suit.**

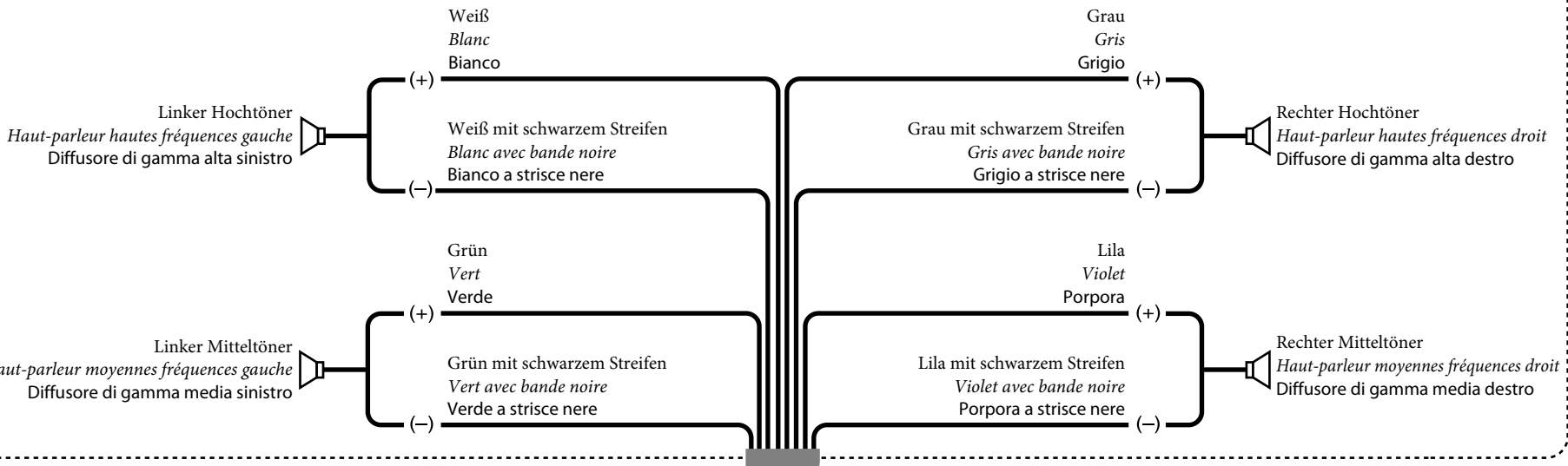
- *Connectez le système d'enceintes comme montré ci-dessous.*
- *Avant d'utiliser le système, mettez en service le réseau de transition et préréglez les fréquences de coupure appropriées pour HPF/LPF (plus spécialement pour HPF); sinon, les enceintes risqueraient d'être endommagées.*
- *Pour en savoir plus sur les réglages, référez-vous aux pages 21 et 22 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.*

**IMPORTANTE:**

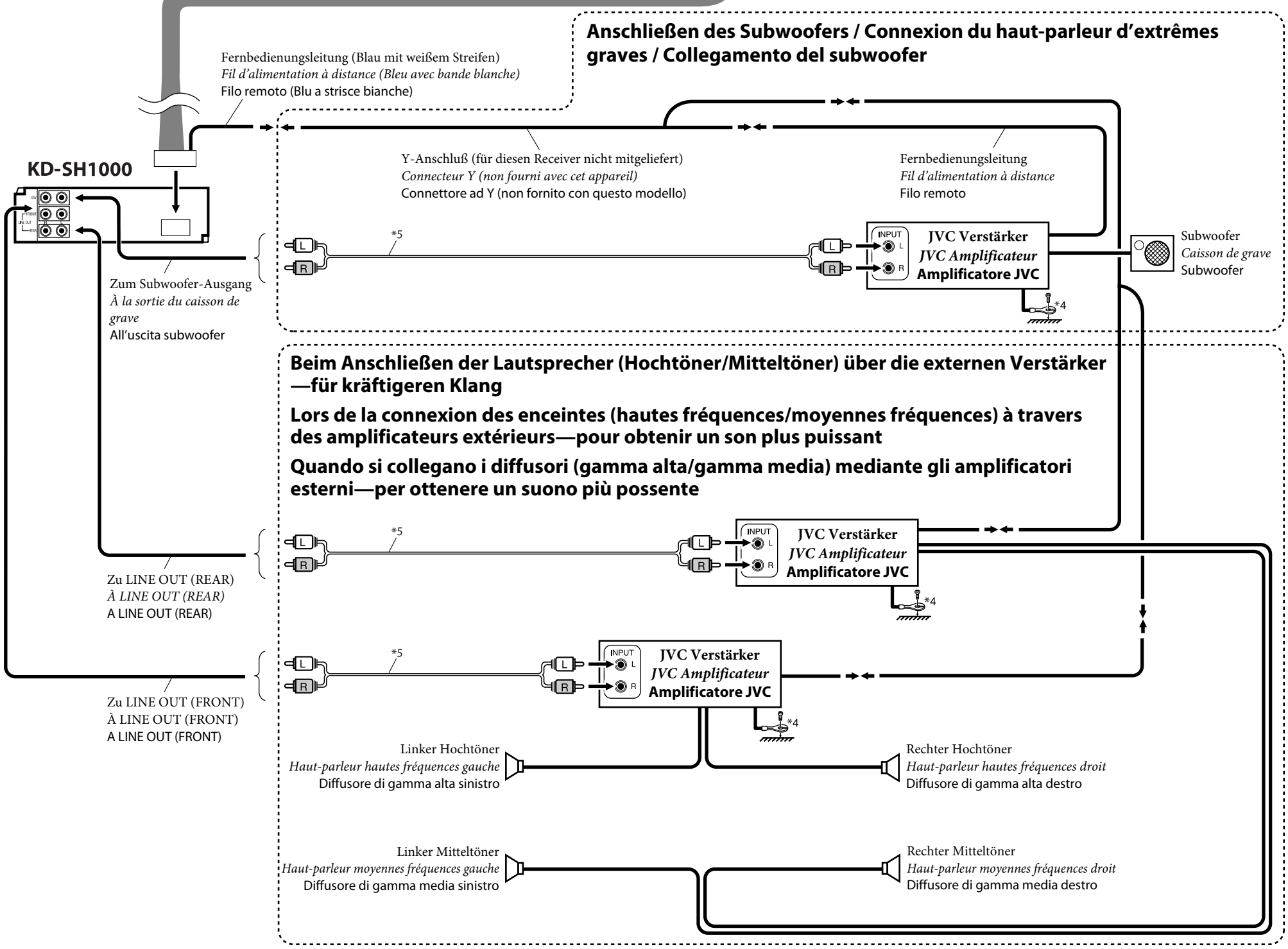
**Se nell'auto è stato installato il sistema di diffusori a 3 vie, controllare quanto segue:**

- Collegare il sistema di diffusori come illustrato sotto.
- Prima di usare il sistema, attivare la rete crossover e predefinire le frequenze massime appropriate per HPF/LPF (specialmente per HPF), altrimenti si potrebbero danneggiare i diffusori.
- Per ulteriori informazioni sull'impostazione, vedere le pagine 21 e 22 delle ISTRUZIONI.

### Bei Anschließen der Lautsprecher (Hochtöner/Mitteltöner) über den Lautsprecherausgang
### Lors de la connexion des enceintes (hautes fréquences/moyennes fréquences) aux sorties d'enceinte
### Quando si collegano i diffusori (gamma alta/gamma media) mediante l'uscita dei diffusori




### Anschließen des Subwoofers / Connexion du haut-parleur d'extrêmes graves / Collegamento del subwoofer




### Beim Anschließen der Lautsprecher (Hochtöner/Mitteltöner) über die externen Verstärker —für kräftigeren Klang

### Lors de la connexion des enceintes (hautes fréquences/moyennes fréquences) à travers des amplificateurs extérieurs—pour obtenir un son plus puissant

### Quando si collegano i diffusori (gamma alta/gamma media) mediante gli amplificatori esterni—per ottenere un suono più possente




*4 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.

*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

*4 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).

*5 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)

*5 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*

*5 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)

# F Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Collegamento dei componenti esterni

## CD-Wechsler, DAB-Tuner, Apple iPod® oder JVC D. Player / Changeur de CD, tuner DAB, iPod Apple® ou lecteur D. JVC / CD changer, sintonizzatore DAB, iPod Apple® o lettore D. JVC

- **Stellen Sie „Changer" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 25 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "Changer" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "Changer" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 25 delle ISTRUZIONI.)**

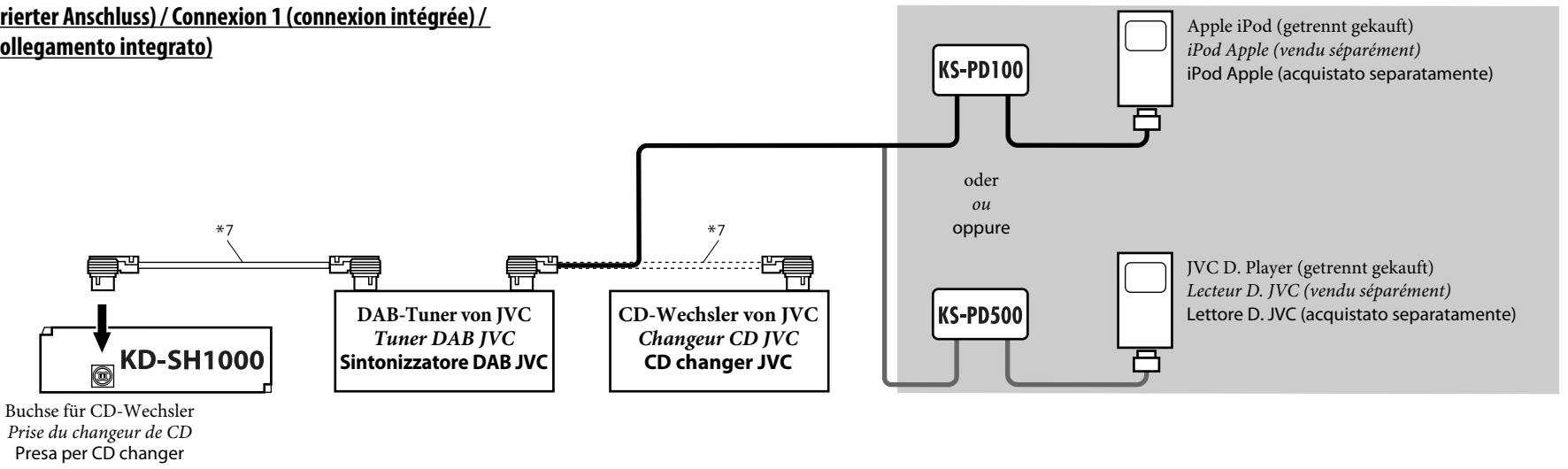
Sie können diese Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt. Der iPod*6 oder D. Player kann mit einem Schnittstellenadapter angeschlossen werden (nicht mitgeliefert)—KS-PD100 (für iPod) oder KS-PD500 (für D. Player).

*Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod*6 ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).*

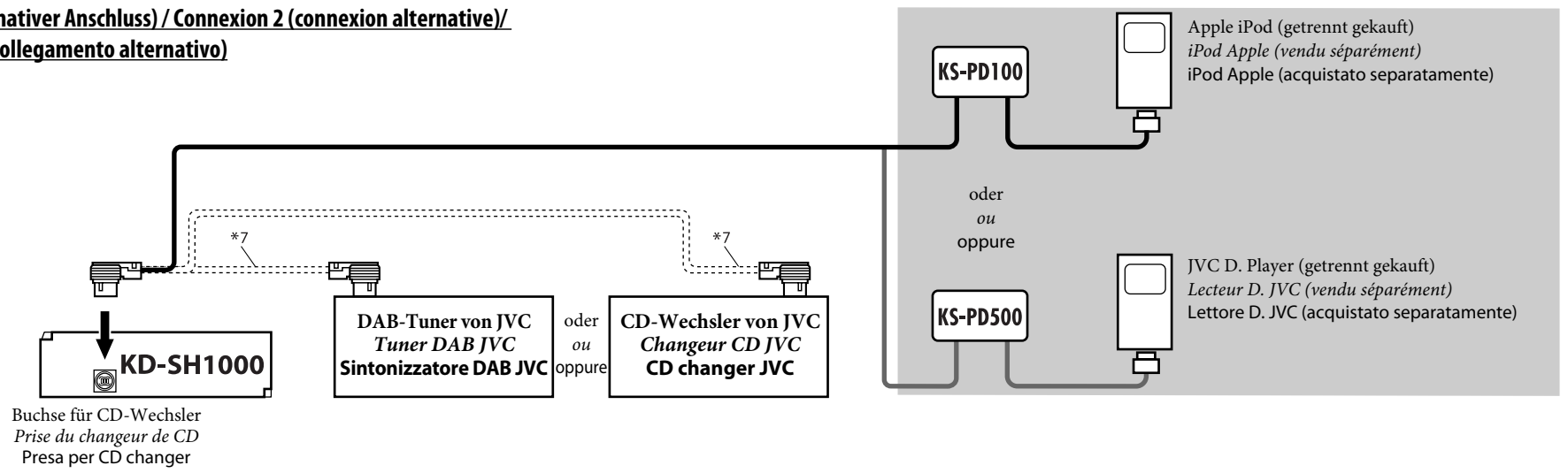
È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod*6 o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).

**ACHTUNG / PRECAUTION / ATTENZIONE:**
- Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- *Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.*
- Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

**Anschluss 1 (integrierter Anschluss) / Connexion 1 (connexion intégrée) / Collegamento 1 (collegamento integrato)**




**Anschluss 2 (alternativer Anschluss) / Connexion 2 (connexion alternative)/ Collegamento 2 (collegamento alternativo)**

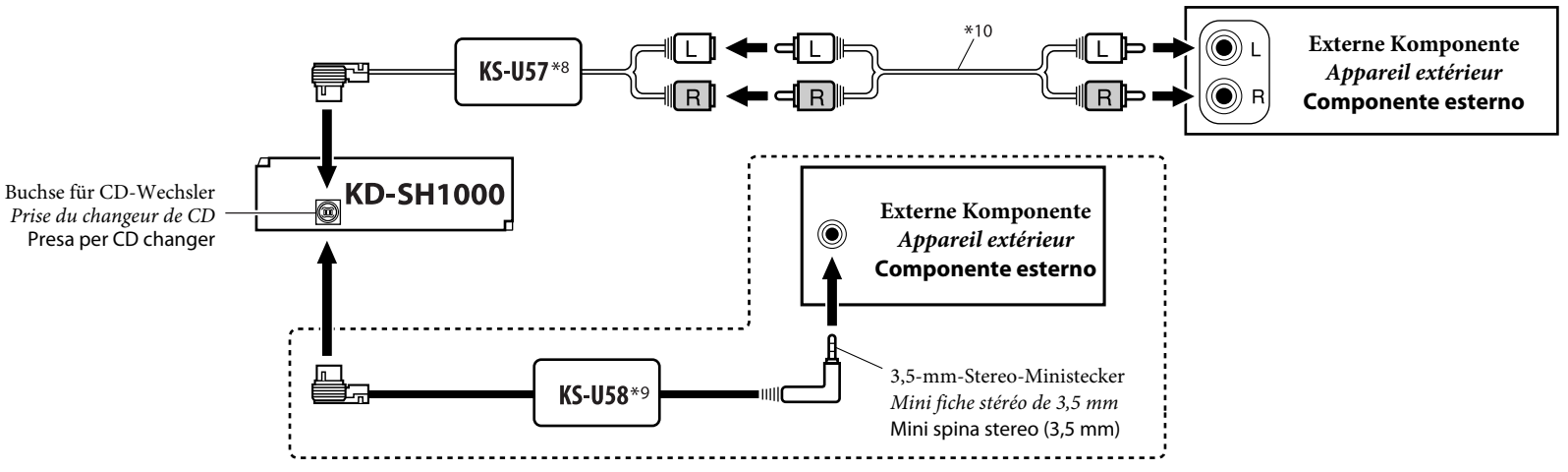


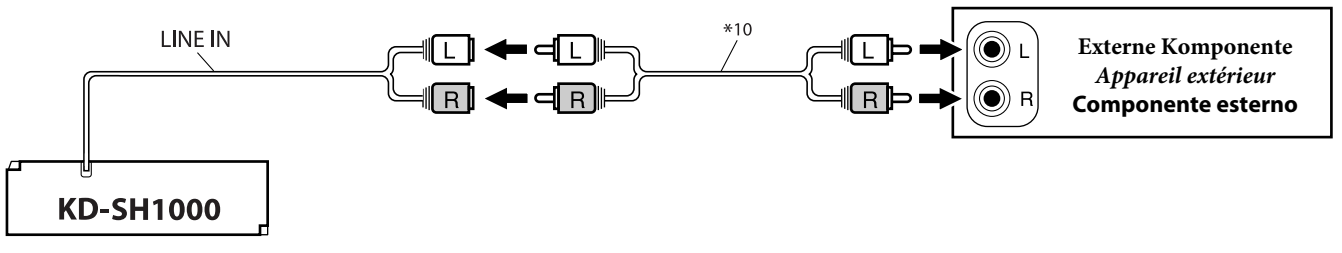

*6 iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.
*6 *iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.*
*6 iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

*7 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels.
*7 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB.*
*7 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.

## Andere externe Komponenten / Autre appareil extérieur / Altro componente esterno

- **Stellen Sie „Ext In" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 25 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "Ext In" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "Ext In" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 25 delle ISTRUZIONI.)**




*8 Line-Eingangsadapter KS-U57 (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*8 *Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet autoradio)*
*8 Adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)

*9 AUX-Eingangsadapter KS-U58 (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*9 *Adaptateur d'entrée AUX KS-U58 (non fourni avec cet autoradio)*
*9 Adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non fornito con l'apparecchio)

*10 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*10 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*10 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)